

नितनेम

Sentence By Sentence

Nitnem in Devnagri (Hindi) with English Translation & Transliteration

(Jaapu Sahib & Tav Parsaad Sava-yay are without transliteration & translation)
(Devnagri text in Unicode font)

All text arrangement, conversion to Unicode
Devnagri font and formatting etc by:
Kulbir Singh Thind, MD

Any use of this text for commercial purposes or internet projects requires express written approval from: [Kulbir S Thind, MD](#) and [Sant Singh Khalsa, MD](#).

Phonetic Transliteration by: Kulbir Singh Thind, MD

Translation by: Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD; Hand
Made Books, 899 N. Wilmot, Suite C-2, Tucson, Arizona
85711, USA

ततकरा

(List of Contents)

1)-----	जपुजी साहिब	Jupjee Saahib	-----	2
2)-----	शबद हज़ारे	Shabad Hazaaray	-----	48
3)-----	जापु साहिब	Jaapu Saahib	-----	62
4)-----	त्व प्रसादि सवये	Tav Parsaad Sava-yay	-----	78
5)-----	अनंदु साहिब	Anand Saahib	-----	82
6)-----	रहरासि साहिब	Rehraas Saahib	-----	109
7)-----	अरदास	Ardaas (Omitted)		
8)-----	सोहिला	Sohilaa	-----	128
9)-----	बारह माहा	Baareh Maahaa	-----	136

जपुजी साहिब Jupjee Saahib

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ जपु ॥

jap.

Chant And Meditate:

आदि सचु जुगादि सचु ॥

aad sach jugaad sach.

True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥

hai bhee sach naanak hosee bhee sach. ||1||

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥

sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥

chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

भुखिआ भुख न उतरी जे बंन्या पुरीआ भार ॥

bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaaar.

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥

sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

किव सचिआरा होईऐ किव कूडै तुटै पालि ॥

kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tutai paal.

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

हुकमि रजाई चलाणा नानक लिखिआ नालि ॥ १ ॥

hukam rajaa-ee chalnaa naanak likhi-aa naal. ||1||

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥

hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥

hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.

By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥

hukmee utam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.

By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥

iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥

hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.

Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥

naanak hukmai jay bujhai ta ha-umai kahai na ko-ay. ||2||

O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥

gaavai ko taan hovai kisai taan.

Some sing of His Power-who has that Power?

गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥

gaavai ko daat jaanai neesaan.

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

गावै को गुण वडिआईआ चार ॥

gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa char.

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥

gaavai ko vidi-aa vikham veechar.

Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

गावै को साजि करे तनु खेह ॥

gaavai ko saaj karay tan khayh.

Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

गावै को जीअ लै फिरि देह ॥

gaavai ko jee-a lai fir dayh.

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

गावै को जापै दिसै दूरि ॥

gaavai ko jaapai disai door.

Some sing that He seems so very far away.

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥

gaavai ko vaykhai haad_{ra}a ha_{do}or.

Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

कथना कथी न आवै तोटि ॥

kathnaa kathee na aavai tot.

There is no shortage of those who preach and teach.

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥

kath kath kathee kotee kot kot.

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥

daydaa day laiday thak paahi.

The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥

jugaa jugantar khaahee khaahi.

Throughout the ages, consumers consume.

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥

hukmee hukam chalaay raahu.

The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥

naanak vigsai vayparvaahu. ||3||

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥

saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.

True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥

aakhahi mangahi dahi dahi daat karay daataar.

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥

fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.

So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥

muhou ke bolan bolee-ai jit sun Dharay pi-aar.

What words can we speak to evoke His Love?

अम्रित वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥

amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥

karmee aavai kaprhaa nadree mokh du-aar.

By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥

naanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥

thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.

He cannot be established, He cannot be created.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥

aapay aap niranjan so-ay.

He Himself is Immaculate and Pure.

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥

jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.

Those who serve Him are honored.

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥

naanak gaavee-ai gunee niDhaan.

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥

gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥

dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥

gurmukh naada^N gurmukh vayda^N gurmukh rahi-aa samaa-ee.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥

gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥

jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnnaa kathan na jaa-ee.

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

गुरा इक देहि बुझाई ॥

guraa ik dahi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥

tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

जेती सिरथि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥

jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥

mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

गुरा इक देहि बुझाई ॥

guraa ik dahi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥

jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥

navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥

changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥

jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥

keetaa andar keet kar doosee dos Dharay.

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥

naanak nirgun gun karay gunvanti-aa gun day.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥

tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

सुणिए सिध पीर सुरि नाथ ॥

suni-ai siDh peer sur naath.

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

सुणिए धरति धवल आकास ॥

suni-ai Dharat Dhaval aakaas.

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

सुणिए दीप लोअ पाताल ॥

suni-ai deep lo-a paataal.

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

सुणिए पोहि न सकै कालु ॥

suni-ai pahi na sakai kaal.

Listening-Death cannot even touch you.

नानक भगता सदा विगासु ॥

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिए दूख पाप का नासु ॥८॥

suni-ai dookh paap kaa naas. ||8||

Listening-pain and sin are erased. ||8||

सुणिए ईसरु बरमा इंदु ॥

suni-ai eesar barmaa ind.

Listening-Shiva, Brahma and Indra.

सुणिए मुखि सालाहण मंदु ॥

suni-ai mukh saalaahan mand.

Listening-even foul-mouthed people praise Him.

सुणिए जोग जुगति तनि भेद ॥

suni-ai jog jugat tan bhayd.

Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

सुणिए सासत सिम्रिति वेद ॥

suni-ai saasat simrit vayd.

Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

नानक भगता सदा विगासु ॥

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिए दूख पाप का नासु ॥९॥

suni-ai dookh paap kaa naas. ||9||

Listening-pain and sin are erased. ||9||

सुणिए सतु संतोखु गिआनु ॥

suni-ai sat santokh gi-aan.

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

सुणिए अठसठि का इसनानु ॥

suni-ai athsath kaa isnaan.

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

सुणिए पडि पडि पावहि मानु ॥

suni-ai parh parh paavahi maan.

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

सुणिए लागै सहजि धिआनु ॥

suni-ai laagai sahj Dhi-aan.

Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

नानक भगता सदा विगासु ॥

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिए दूख पाप का नासु ॥१०॥

suni-ai dookh paap kaa naas. ||10||

Listening-pain and sin are erased. ||10||

सुणिए सरा गुणा के गाह ॥

suni-ai saraa gunaa kay gaah.

Listening-dive deep into the ocean of virtue.

सुणिए सेख पीर पातिसाह ॥

suni-ai saykh peer paatisaah.

Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

सुणिए अंधे पावहि राहु ॥

suni-ai anDhay paavahi raahu.

Listening-even the blind find the Path.

सुणिए हाथ होवै असगाहु ॥

suni-ai haath hovai asgaahu.

Listening-the Unreachable comes within your grasp.

नानक भगता सदा विगासु ॥

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिए दूख पाप का नासु ॥११॥

sun-ai dookh paap kaa naas. ||11||

Listening-pain and sin are erased. ||11||

मंने की गति कही न जाइ ॥

mannay kee gat kahee na jaa-ay.

The state of the faithful cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

jay ko kahai pichhai pachhuta-ay.

One who tries to describe this shall regret the attempt.

कागदि कलम न लिखणहारु ॥

kaagad kalam na likhanhaar.

No paper, no pen, no scribe

मंने का बहि करनि वीचारु ॥

mannay kaa bahi karan veechaar.

can record the state of the faithful.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

मंनै सुरति होवै मनि बुधि ॥

mannai surat hovai man buDh.

The faithful have intuitive awareness and intelligence.

मंनै सगल भवण की सुधि ॥

mannai sagal bhavan kee suDh.

The faithful know about all worlds and realms.

मंनै मुहि चोटा ना खाइ ॥

mannai muhi chotaa naa khaa-ay.

The faithful shall never be struck across the face.

मंनै जम कै साथि न जाइ ॥

mannai jam kai saath na jaa-ay.

The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥ १३ ॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

मंनै मारगि ठाक न पाइ ॥

mannai maarag thaak na paa-ay.

The path of the faithful shall never be blocked.

मंनै पति सिउ परगटु जाइ ॥

mannai pat si-o pargat jaa-ay.

The faithful shall depart with honor and fame.

मंनै मगु न चलै पंथु ॥

mannai mag na chalai panth.

The faithful do not follow empty religious rituals.

मंनै धरम सेती सनबंधु ॥

mannai Dharam saytee san-banDh.

The faithful are firmly bound to the Dharma.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

मंनै पावहि मोखु दुआरु ॥

mannai paavahi mokh du-aar.

The faithful find the Door of Liberation.

मंनै परवारै साधारु ॥

mannai parvaarai saaDhaar.

The faithful uplift and redeem their family and relations.

मंनै तरै तारे गुरु सिख ॥

mannai tarai taaray gur sikh.

The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

मंनै नानक भवहि न भिख ॥

mannai naanak bhavahi na bhikh.

The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

पंच परवाण पंच परधानु ॥

panch parvaan panch parDhaan.

The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

पंचे पावहि दरगहि मानु ॥

panchay paavahi dargahi maan.

The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

पंचे सोहहि दरि राजानु ॥

panchay sohahi dar raajaan.

The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥

panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

जे को कहै करै वीचारु ॥

jay ko kahai karai veechaar.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

करते कै करणै नाही सुमारु ॥

kartay kai karnai naahee sumaar.

the actions of the Creator cannot be counted.

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥

Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥

santokh thaap rakhi-aa jin soot.

this is what patiently holds the earth in its place.

जे को बुझै होवै सचिआरु ॥

jay ko bujhai hovai sachiaar.

One who understands this becomes truthful.

धवलै उपरि केता भारु ॥

Dhavlai upar kaytaa bhaar.

What a great load there is on the bull!

धरती होरु परै होरु होरु ॥

Dhartee hor parai hor hor.

So many worlds beyond this world-so very many!

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥

tis tay bhaar talai kavan jor.

What power holds them, and supports their weight?

जीअ जाति रंगा के नाव ॥

jee-a jaat rangaa kay naav.

The names and the colors of the assorted species of beings

सभना लिखिआ वुडी कलाम ॥

sabhnaa likhi-aa vrhee kalaam.

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

एहु लेखा लिखि जाणै कोइ ॥

ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.

Who knows how to write this account?

लेखा लिखिआ केता होइ ॥

laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.

Just imagine what a huge scroll it would take!

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥

kaytaa taan su-aalihu roop.

What power! What fascinating beauty!

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥

kaytee daat jaanai koun koot.

And what gifts! Who can know their extent?

कीता पसाउ एको कवाउ ॥

keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

तिस ते होए लख दरीआउ ॥

tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥ १६ ॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||16||

You, Eternal and Formless One! ||16||

असंख जप असंख भाउ ॥

asa^Nkh jap asa^Nkh bhaa-o.

Countless meditations, countless loves.

असंख पूजा असंख तप ताउ ॥

asa^Nkh poojaa asa^Nkh tap taa-o.

Countless worship services, countless austere disciplines.

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥

asa^Nkh garanth mukh vayd paath.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥

asa^Nkh jog man rahahi udaas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥

asa^Nkh bhagat gun gi-aan veechaar.

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

असंख सती असंख दातार ॥

asa^Nkh satee asa^Nkh daataar.

Countless the holy, countless the givers.

असंख सूर मुह भख सार ॥

asa^Nkh soor muh bhakh saar.

Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥

asa^Nkh mon liv laa-ay taar.

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||17||

You, Eternal and Formless One. ||17||

असंख मूरख अंध घोर ॥

asa^Nkh moorakh anDh ghor.

Countless fools, blinded by ignorance.

असंख चोर हरामखोर ॥

asa^Nkh chor haraamkhor.

Countless thieves and embezzlers.

असंख अमर करि जाहि जोर ॥

asa^Nkh amar kar jaahi jor.

Countless impose their will by force.

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥

asa^Nkh galvadh hati-aa kamaahi.

Countless cut-throats and ruthless killers.

असंख पापी पापु करि जाहि ॥

asa^Nkh paapee paap kar jaahi.

Countless sinners who keep on sinning.

असंख कूडिआर कूडे फिराहि ॥

asa^Nkh koorhi-aar koorhay firaahi.

Countless liars, wandering lost in their lies.

असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥

asa^Nkh malaychh mal bhakh khaahi.

Countless wretches, eating filth as their ration.

असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥

asa^Nkh nindak sir karahi bhaar.

Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

नानकु नीचु कहै वीचारु ॥

naanak neech kahai veechaar.

Nanak describes the state of the lowly.

वारिआ न जावा एक वार ॥

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||18||

You, Eternal and Formless One. ||18||

असंख नाव असंख थाव ॥

asa^Nkh naav asa^Nkh thaav.

Countless names, countless places.

अगम अगम असंख लोअ ॥

agamm agamm asa^Nkh lo-a.

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥

asa^Nkh kehahi sir bhaar ho-ay.

Even to call them countless is to carry the weight on your head.

अखरी नामु अखरी सालाह ॥

akhree naam akhree saalaah.

From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥

akhree gi-aan geet gun gaah.

From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥

akhree likhanu bolanu baani.

From the Word, come the written and spoken words and hymns.

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥

akhraa sir sanjog vakhaan.

From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥

jin ayhi likhay tis sir naahi.

But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥

jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.

As He ordains, so do we receive.

जेता कीता तेता नाउ ॥

jaytaa keetaa taytaa naa-o.

The created universe is the manifestation of Your Name.

विणु नावै नाही को थाउ ॥

vin naavai naahee ko thaa-o.

Without Your Name, there is no place at all.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can I describe Your Creative Power?

वारिआ न जावा एक वार ॥

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||19||

You, Eternal and Formless One. ||19||

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥

bharee-ai hath pair tan dayh.

When the hands and the feet and the body are dirty,

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥

paanee Dhotai utras khayh.

water can wash away the dirt.

मूत पलीती कपडु होइ ॥

moot paleetee kaparh ho-ay.

When the clothes are soiled and stained by urine,

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥

day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.

soap can wash them clean.

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥

bharee-ai mat paapaa kai sang.

But when the intellect is stained and polluted by sin,

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥

oh Dhopai naavai kai rang.

it can only be cleansed by the Love of the Name.

पुंनी पापी आखणु नाहि ॥

punnee paapee aakhan naahi.

Virtue and vice do not come by mere words;

करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥

kar kar karnaa likh lai jaahu.

actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

आपे बीजि आपे ही खाहु ॥

aapay beej aapay hee khaahu.

You shall harvest what you plant.

नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥

naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||

O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥

tirath tap da-i-aa dat daan.

Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

जे को पावै तिल का मानु ॥

jay ko paavai til kaa maan.

-these, by themselves, bring only an iota of merit.

सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥

suni-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.

Listening and believing with love and humility in your mind,

अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥

antargat tirath mal naa-o.

cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥

sabh gun tayray mai naahee ko-ay.

All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥

vin gun keetai bhagat na ho-ay.

Without virtue, there is no devotional worship.

सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥

su-asat aath bane barmaa-o.

I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥

sat suhaan sadaa man chaa-o.

He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥

kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.

What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥

kavan se rutee maahu kavan jit ho-aa aakaar.

What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥

vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraana.

The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥

vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.

That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥

thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.

The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥

jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.

The Creator who created this creation-only He Himself knows.

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥

kiv kar aakhaa kiv saalaahee ki-o varnee kiv jaanaa.

How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥

naanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥

vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.

Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥

naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||

O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter.
||21||

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥

paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.

There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ओड़क ओड़क भालि थके वेद कहनि इक वात ॥

orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.

The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥

sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

लेखा होइ त लिखीए लेखै होइ विणासु ॥

laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

नानक वडा आखीए आपे जाणै आपु ॥२२॥

naanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥

saalaahē saalaahi aytee surat na paa-ee-aa.

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥

nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.

-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥

samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥ २३ ॥

keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥

ant na siftee kahan na ant.

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

अंतु न करणै देणि न अंतु ॥

ant na karnai dayn na ant.

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥

ant na vaykhan sunan na ant.

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥

ant na jaapai ki-aa man mant.

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

अंतु न जापै कीता आकारु ॥

ant na jaapai keetaa aakaar.

The limits of the created universe cannot be perceived.

अंतु न जापै पारावारु ॥

ant na jaapai paaraavaar.

Its limits here and beyond cannot be perceived.

अंत कारणि केते बिललाहि ॥

ant_ kaaran_ kaytay billaahi.

Many struggle to know His limits,

ता के अंत न पाए जाहि ॥

taa kay ant_ na paa-ay jaahi.

but His limits cannot be found.

एहु अंतु न जाणै कोइ ॥

ayhu ant_ na jaanai ko-ay.

No one can know these limits.

बहुता कहीऐ बहुता होइ ॥

bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.

The more you say about them, the more there still remains to be said.

वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥

vadaa saahib oochaa thaa-o.

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥

oochay upar oochaa naa-o.

Highest of the High, above all is His Name.

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥

ayvad oochaa hovai ko-ay.

Only one as Great and as High as God

तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥

tis oochay ka-o jaanai so-ay.

can know His Lofty and Exalted State.

जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥

jayvad aap jaanai aap aap.

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

नानक नदरी करमी दाति ॥ २४ ॥

naanak nadree karmee daat. ||24||

O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥

bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.

His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥

vadaa daataa til na tamaa-ay.

The Great Giver does not hold back anything.

केते मंगहि जोध अपार ॥

kaytay mangahi joDh apaar.

There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

केतिआ गणत नही वीचारु ॥

kayti-aa ganat nahee veechaar.

So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

केते खपि तुटहि वेकार ॥

kaytay khap tutahi vaykaar.

So many waste away to death engaged in corruption.

केते लै लै मुकरु पाहि ॥

kaytay lai lai mukar paahi.

So many take and take again, and then deny receiving.

केते मूरख खाही खाहि ॥

kaytay moorakh khaahee khaahi.

So many foolish consumers keep on consuming.

केतिआ दूख भूख सद मार ॥

kayti-aa dookh bhookh sad maar.

So many endure distress, deprivation and constant abuse.

एहि भि दाति तेरी दातार ॥

ayhi bhe daat tayree daataar.

Even these are Your Gifts, O Great Giver!

बंदि खलासी भाणै होइ ॥

band khalaasee bhaanai ho-ay.

Liberation from bondage comes only by Your Will.

होरु आखि न सकै कोइ ॥

hor aakh na sakai ko-ay.

No one else has any say in this.

जे को खाइकु आखणि पाइ ॥

jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.

If some fool should presume to say that he does,

ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥

oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.

he shall learn, and feel the effects of his folly.

आपे जाणै आपे देइ ॥

aapay jaanai aapay day-ay.

He Himself knows, He Himself gives.

आखहि सि भि केई केइ ॥

aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.

Few, very few are those who acknowledge this.

जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥

jis no bakhsay sifat saalaah.

One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥

naanak paatīsaahē paatīsaahu. ||25||

O Nanak, is the king of kings. ||25||

अमुल गुण अमुल वापार ॥
amul gun amul vaapaar.

Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.

Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥
amul aavahi amul lai jaahi.

Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

अमुल भाइ अमुला समाहि ॥
amul bhaa-ay amulaa samaahi.

Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥
amul Dharam amul deebaan.

Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥
amul tul amul parvaan.

Priceless are the scales, priceless are the weights.

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥
amul bakhsees amul neesaan.

Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥
amul karam amul furmaan.

Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥
amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.

Priceless, O Priceless beyond expression!

आखि आखि रहे लिव लाइ ॥

aakh aakh rahay liv laa-ay.

Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

आखहि वेद पाठ पुराण ॥

aakhahi vayd paath puraan.

The Vedas and the Puraanas speak.

आखहि पड़े करहि वखिआण ॥

aakhahi parhay karahi vakhi-aan.

The scholars speak and lecture.

आखहि बरमे आखहि इंद्र ॥

aakhahi barmay aakhahi ind.

Brahma speaks, Indra speaks.

आखहि गोपी तै गोविंद ॥

aakhahi gopee tai govind.

The Gopis and Krishna speak.

आखहि ईसर आखहि सिध ॥

aakhahi eesar aakhahi siDh.

Shiva speaks, the Siddhas speak.

आखहि केते कीते बुध ॥

aakhahi kaytay keetay buDh.

The many created Buddhas speak.

आखहि दानव आखहि देव ॥

aakhahi daanav aakhahi dayv.

The demons speak, the demi-gods speak.

आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥

aakhahi sur nar mun jan sayv.

The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

केते आखहि आखणि पाहि ॥

kaytay aakhahi aakhan paahi.

Many speak and try to describe Him.

केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥

kaytay kahi kahi uth uth jaahi.

Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

एते कीते होरि करेहि ॥

aytay keetay hor karayhi.

If He were to create as many again as there already are,

ता आखि न सकहि केई केइ ॥

taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.

even then, they could not describe Him.

जेवडु भावै तेवडु होइ ॥

jayvad bhaavai tayvad ho-ay.

He is as Great as He wishes to be.

नानक जाणै साचा सोइ ॥

naanak jaanai saachaa so-ay.

O Nanak, the True Lord knows.

जे को आखै बोलुविगाडु ॥

jay ko aakhai boluvigaarh.

If anyone presumes to describe God,

ता लिखीए सिरि गावारा गावारु ॥२६॥

taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||

he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.

Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥

vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥

kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.

So many Ragas, so many musicians singing there.

गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥

gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥

gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

गावहि इंद्र इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

gaavahi ind idaasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥

gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vichaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥

gaavan jatee satee santokhee gaavahi veer karaaray.

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

gaavan pandit parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पइआले ॥

gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

gaavan ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥

gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥

gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥

hor kaytay gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa veechaaray.

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥

kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥

so paatisaahu saahaa paatisaahib naanak rahanu rajaa-ee. ||27||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥

munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.

Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥

khinthaa kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.

Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥

aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥

bhugat gi-aan da-i-aa bhandaaran ghat ghat vaajeh naad.

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥

aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥

sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.

Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥ २९ ॥

aad_aneel_anaad_anaahat_jug_jug_ayko_vays. ||29||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

एका माई जुगति विआई तिनि चले परवाणु ॥

aykaa_maa-ee_jugat_vi-aa-ee_tin_chaylay_parvaan_.

The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दीबाणु ॥

ik_sansaaree_ik_bhandaaree_ik_laa-ay_deebaan_.

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥

jiv_tis_bhaavai_tivai_chalaavai_jiv_hovai_furmaan_.

He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥

oh_vaykhai_onaa_nadar_na_aavai_bahutaa_ayhu_vidaan_.

He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays_tisai_aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥ ३० ॥

aad_aneel_anaad_anaahat_jug_jug_ayko_vays. ||30||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥

aasan_lo-ay_lo-ay_bhandaar.

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥

jo kichh paa-i-aa so aykaa vaar.

Whatever was put into them, was put there once and for all.

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥

kar kar vaykhai sirjanhaar.

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

नानक सचे की साची कार ॥

naanak sachay kee saachee kaar.

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥ ३१ ॥

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥

ik doo jeebhau lakh hohi lakh hoveh lakh vees.

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

लखु लखु गेडा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥

lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीए होइ इकीस ॥

ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥

sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.

Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

नानक नदरी पाईए कूड़ी कूड़े ठीस ॥ ३२ ॥

naanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥

aakhan jor chupai nah jor.

No power to speak, no power to keep silent.

जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥

jor na mangan dayn na jor.

No power to beg, no power to give.

जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥

jor na jeevan maran nah jor.

No power to live, no power to die.

जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥

jor na raaj maal man sor.

No power to rule, with wealth and occult mental powers.

जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥

jor na surtee gi-aan veechaar.

No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥

jor na jugtee chhutai sansaar.

No power to find the way to escape from the world.

जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥

jis hath jor kar vaykhai so-ay.

He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥

naanak utam neech na ko-ay. ||33||

O Nanak, no one is high or low. ||33||

राती रुती थिती वार ॥

raatee rutee thitee vaar.

Nights, days, weeks and seasons;

पवण पाणी अगनी पाताल ॥

pavan paanee agnee paataal.

wind, water, fire and the nether regions

तिसु विचि धरती थापि रखी धरम साल ॥

tis vich Dhartee thaap rakhee Dharam saal.

-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥

tis vich jee-a jugat kay rang.

Upon it, He placed the various species of beings.

तिन के नाम अनेक अनंत ॥

tin kay naam anayk anant.

Their names are uncounted and endless.

करमी करमी होइ वीचारु ॥

karmee karmee ho-ay veechaar.

By their deeds and their actions, they shall be judged.

सचा आपि सचा दरबारु ॥

sachaa aap sachaa darbaar.

God Himself is True, and True is His Court.

तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥

tithai sohan panch parvaan.

There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥

nadree karam pavai neesaan.

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

कच पकाई ओथै पाइ ॥

kach pakaa-ee othai paa-ay.

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

नानक गइआ जापै जाइ ॥ ३४ ॥

naanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

धरम खंड का एहो धरमु ॥

Dharam khand kaa ayho Dharam.

This is righteous living in the realm of Dharma.

गिआन खंड का आखहु करमु ॥

gi-aan khand kaa aakhhu karam.

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥

kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥

kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

केतीआ करम भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥

kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

केते इंद्र चंद्र सूर केते केते मंडल देस ॥

kaytay ind chand soor kaytay kaytay mandal days.

So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥

kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद्र ॥

kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.

So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद्र ॥

kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narind.

So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥

kaytee-aa surtee sayvak kaytay naanak ant_ na ant_. ||35||

So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit! ||35||

गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥

gi-aan khand meh gi-aan parchand.

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥

tithai naad binod kod anand.

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

सरम खंड की बाणी रूपु ॥

saram khand kee banee roop.

In the realm of humility, the Word is Beauty.

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥

tithai ghaarhat gharhee-ai bahut anoop.

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥

taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.

These things cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥

tithai gharhee-ai surat mat man buDh.

The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥ ३६ ॥

tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||

The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

करम खंड की बाणी जोरु ॥

karam khand kee banee jor.

In the realm of karma, the Word is Power.

तिथै होरु न कोई होरु ॥

tithai hor na ko-ee hor.

No one else dwells there,

तिथै जोध महाबल सूर ॥

tithai joDh mahaabal soor.

except the warriors of great power, the spiritual heroes.

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥

tin meh raam rahi-aa bharpoor.

They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥

tithai seeto seetaa mahimaa maahi.

Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ता के रूप न कथने जाहि ॥

taa kay roop na kathnay jaahi.

Their beauty cannot be described.

ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥

naa ohi mareh na thaagay jaahi.

Neither death nor deception comes to those,

जिन कै रामु वसै मन माहि ॥

jin kai raam vasai man maahi.

within whose minds the Lord abides.

तिथै भगत वसहि के लोअ ॥

tithai bhagaṭ vaseh kay lo-a.

The devotees of many worlds dwell there.

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥

karahi anand sachaa man so-ay.

They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

सच खंडि वसै निरंकारु ॥

sach khand vasai nirankaar.

In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

करि करि वेखै नदरि निहाल ॥

kar kar vaykhai nadar nihaal.

Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

तिथै खंड मंडल वरभंड ॥

tithai khand mandal varbhand.

There are planets, solar systems and galaxies.

जे को कथै त अंत न अंत ॥

jay ko kathai ta ant na ant.

If one speaks of them, there is no limit, no end.

तिथै लोअ लोअ आकार ॥

tithai lo-a lo-a aakaar.

There are worlds upon worlds of His Creation.

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥

jiv jiv hukam tivai tiv kaar.

As He commands, so they exist.

वेखै विगसै करि वीचारु ॥

vaykhai vigsai kar veechaar.

He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

नानक कथना करडा सारु ॥ ३७॥

naanak kathnaa karrhaa saar. ||37||

O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥

jat paahaaraa Dheeraj suni-aar.

Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥

ahran mat vayd hathee-aar.

Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

भउ खला अगनि तप ताउ ॥

bha-o khalaa agan tap taa-o.

With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

भांडा भाउ अम्रितु तितु ढालि ॥

bhaa^Ndaa bhaa-o amrit tit dhaal.

In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥

gharhee-ai sabad sachee taksaal.

and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥

jīn ka-o nadar karam tin kaar.

Such is the karma of those upon whom He has cast His Glimpse of Grace.

नानक नदरी नदरि निहाल ॥ ३८ ॥

naanak nadree nadar nihaal. ||38||

O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

पवणु गुरु पाणी पिता माता धरति महतु ॥

pavan guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिवसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥

divas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचै धरमु हदूरि ॥

chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachai Dharam hadoor.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥

karmee aapo aapnee kay nayrhai kay door.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआईआ गए मसकति घालि ॥

jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि ॥ १ ॥

naanak tay mukh ujlay kaytee chhutee naal. ||1||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

शबद हज़ारे Shabad Hazaaray

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥

maajh mehlaa 5 cha-upday ghar 1.

Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

बिलप करे चात्रिक की निआई ॥

bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.

It cries out like the thirsty song-bird.

त्रिखा न उतरै सांति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥

tarikhaa na utrai saant na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||

My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru.

||1||Pause||

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥

tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥

chir ho-aa daykhay saaringpaanee.

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धनु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥ २ ॥

Dhan so days jahaa too^N vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥

ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुणि कदि मिलीऐ प्रिअ तुधु भगवंता ॥

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.

When will I meet You, O my Beloved Lord?

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥ ३ ॥

mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||

I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥

bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.

By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥

parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.

I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥

sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||

I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant.

Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे

Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

१ई सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar saṭ naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal mooraṭ ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥

jee-o daraṭ hai aapṇaa kai si-o karee pukaar.

My soul is afraid; to whom should I complain?

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥

dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥

saahib mayraa neeṭ navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनदिनु साहिबु सेवीए अंति छडाए सोइ ॥

an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥ २ ॥

sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तेरै नामि तरा ॥

da-i-aal tayrai naam taraa.

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥

sarba^N saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥ ३ ॥

taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥

tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.

Without You, O Beloved, how could I even live?

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ॥

saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^N.

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥ १ ॥ रहाउ ॥

doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचउ कोइ ॥

sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^N-o ko-ay.

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानक़ ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥

naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥

saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

तिलंग महला १ घरु ३

tilang mehlaa 1 ghar 3

Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतडा लबि रंगाए ॥

ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

मेरै कंत न भावै चोलडा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥

mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||

My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंड कुरबानै जाउ मिहरवाना हंड कुरबानै जाउ ॥

ha^N-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^N-u kurbaanai jaa-o.

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंड कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥

ha^N-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^N-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काइआ रंडणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥

kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंडण वाला जे रंडै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥

ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रतडे पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥

jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूडि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥

Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer.

||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥

aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥

naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her.

||4||1||3||

तिलंग मः १ ॥

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥

i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥

aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सहु नेड़ै धन कमलीए बाहरु किआ दूढेहि ॥

saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥

bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागणि जाणीए लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥

taa sohaganjaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥

i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥

karanpalaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥

vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥

lab lobh aha^Nkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥

inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥

jaa-ay puchhahu sohaagane vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥

jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥

jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥

saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmala laa-ee-ai.

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥

ayv kaheh sohaagane bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥

aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥

saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥

aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ऐसे रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥

aisay rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥

sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

सूही महला १ ॥

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥

ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरु कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥

ka-un_ guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised?
||1||

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥

mayray laal jee-o tayraa ant_ na jaanaa.

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥

too^N jal thal mahee-al bharipur leenaa too^N aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥

man taaraajee chit_ tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरि सो सह तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥

ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit_ rahaavaa. ||2||

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥

aapay kandaa tol_ taraajee aapay tolanhaaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥

aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥

anDhulaa neech jaat_ pardaysee khin aavai til_ jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानक रहदा किउ करि मूडा पावै ॥४॥२॥९॥

taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

ੴ ਸਿਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥

raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥

too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥

tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥

jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||

Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥

ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥

jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||

As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥

aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.

Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥

bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||

Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me.

||4||1||

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mehlaa 1.

Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥

man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुडि जनमि न आवा ॥१॥

ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||

The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥

man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.

My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई ॥

ka-un jaanai peer paraa-ee.

Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥

ham naahee chintṭ paraa-ee. ||1|| rahaa-o.

I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥

agam agochar alakh apaaraa chintṭaa karahu hamaaree.

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ॥२॥

jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum^Haaree. ||2||

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मति सभ बुधि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ॥

sikh mat sabh buDh tum^Haaree mandir chhaavaa tayray.

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥

tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises.

||3||

जीअ जंत सभि सरणि तुम्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥

jee-a jant_sabh_saran_tum^Haaree sarab chint_tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

जापु साहिब

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥

स्री वाहिगुरू जी की फतह ॥

जापु

स्री मुखवाक पातिशाही १०॥

छ्रपै छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

चक्र चिहन अरु बरन जाति अरु पाति नहिन जिह ॥
 रूप रंग अरु रेख भेख कोऊ कहि न सकति किह ॥
 अचल मूरति अनभउ प्रकास अमितोजि कहिजै ॥
 कोटि इंद्र इंद्राणि साहु साहाणि गणिजै ॥
 त्रिभवण महीप सुर नर असुर नेत नेत बन त्रिण कहत ॥
 तव सरब नाम कथै कवन करम नाम बरनत सुमति ॥१॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

नमसत्वं अकाले ॥ नमसत्वं क्रिपाले ॥
 नमसतं अरूपे ॥ नमसतं अनूपे ॥२॥
 नमसतं अभेखे ॥ नमसतं अलेखे ॥
 नमसतं अकाए ॥ नमसतं अजाए ॥३॥
 नमसतं अगंजे ॥ नमसतं अभंजे ॥
 नमसतं अनामे ॥ नमसतं अठामे ॥४॥
 नमसतं अकरमं ॥ नमसतं अधरमं ॥

नमसतं अनामं ॥ नमसतं अधामं ॥५॥
 नमसतं अजीते ॥ नमसतं अभीते ॥
 नमसतं अबाहे ॥ नमसतं अढाहे ॥६॥
 नमसतं अनीले ॥ नमसतं अनादे ॥
 नमसतं अछेदे ॥ नमसतं अगाधे ॥७॥
 नमसतं अगंजे ॥ नमसतं अभंजे ॥
 नमसतं उदारे ॥ नमसतं अपारे ॥८॥
 नमसतं सु एकै ॥ नमसतं अनेकै ॥
 नमसतं अभूते ॥ नमसतं अजूपे ॥९॥
 नमसतं त्रिकरमे ॥ नमसतं त्रिभरमे ॥
 नमसतं त्रिदेसे ॥ नमसतं त्रिभेसे ॥१०॥
 नमसतं त्रिनामे ॥ नमसतं त्रिकामे ॥
 नमसतं त्रिधाते ॥ नमसतं त्रिघाते ॥११॥
 नमसतं त्रिधूते ॥ नमसतं अभूते ॥
 नमसतं अलोके ॥ नमसतं असोके ॥१२॥
 नमसतं त्रितापे ॥ नमसतं अथापे ॥
 नमसतं त्रिमाने ॥ नमसतं निधाने ॥१३॥
 नमसतं अगाहे ॥ नमसतं अबाहे ॥
 नमसतं त्रिबरगे ॥ नमसतं असरगे ॥१४॥
 नमसतं प्रभोगे ॥ नमसतं सुजोगे ॥
 नमसतं अरंगे ॥ नमसतं अभंगे ॥१५॥
 नमसतं अगमे ॥ नमसतसतु रमे ॥
 नमसतं जलासरे ॥ नमसतं निरासरे ॥१६॥
 नमसतं अजाते ॥ नमसतं अपाते ॥
 नमसतं अमजबे ॥ नमसतसतु अजबे ॥१७॥
 अदेसं अदेसे ॥ नमसतं अभेसे ॥
 नमसतं त्रिधामे ॥ नमसतं त्रिबामे ॥१८॥
 नमो सरब काले ॥ नमो सरब दिआले ॥
 नमो सरब रूपे ॥ नमो सरब भूपे ॥१९॥

नमो सरब खापे ॥ नमो सरब थापे ॥
 नमो सरब काले ॥ नमो सरब पाले ॥ २० ॥
 नमसतसतु देवै ॥ नमसतं अभेवै ॥
 नमसतं अजनमे ॥ नमसतं सु बनमे ॥ २१ ॥
 नमो सरब गउने ॥ नमो सरब भउने ॥
 नमो सरब रंगे ॥ नमो सरब भंगे ॥ २२ ॥
 नमो काल काले ॥ नमसतसतु दिआले ॥
 नमसतं अबरने ॥ नमसतं अमरने ॥ २३ ॥
 नमसतं जरारं ॥ नमसतं क्रितारं ॥
 नमो सरब धंधे ॥ नमो सत अबंधे ॥ २४ ॥
 नमसतं त्रिसाके ॥ नमसतं त्रिबाके ॥
 नमसतं रहीमे ॥ नमसतं करीमे ॥ २५ ॥
 नमसतं अनंते ॥ नमसतं महंते ॥
 नमसतसतु रागे ॥ नमसतं सुहागे ॥ २६ ॥
 नमो सरब सोखं ॥ नमो सरब पोखं ॥
 नमो सरब करता ॥ नमो सरब हरता ॥ २७ ॥
 नमो जोग जोगे ॥ नमो भोग भोगे ॥
 नमो सरब दिआले ॥ नमो सरब पाले ॥ २८ ॥

चाचरी छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

अरूप हैं ॥ अनूप हैं ॥ अजू हैं ॥ अभू हैं ॥ २९ ॥
 अलेख हैं ॥ अभेख हैं ॥ अनाम हैं ॥ अकाम हैं ॥ ३० ॥
 अधे हैं ॥ अभे हैं ॥ अजीत हैं ॥ अभीत हैं ॥ ३१ ॥
 त्रिमान हैं ॥ निधान हैं ॥ त्रिबरग हैं ॥ असरग हैं ॥ ३२ ॥
 अनील हैं ॥ अनादि हैं ॥ अजे हैं ॥ अजादि हैं ॥ ३३ ॥
 अजनम हैं ॥ अबरन हैं ॥ अभूत हैं ॥ अभरन हैं ॥ ३४ ॥
 अगंज हैं ॥ अभंज हैं ॥ अझूझ हैं ॥ अझंझ हैं ॥ ३५ ॥
 अमीक हैं ॥ रफ़ीक हैं ॥ अधंध हैं ॥ अबंध हैं ॥ ३६ ॥
 त्रिबूझ हैं ॥ असूझ हैं ॥ अकाल हैं ॥ अजाल हैं ॥ ३७ ॥

अलाह हैं ॥ अजाह हैं ॥ अनंत हैं ॥ महंत हैं ॥ ३८ ॥
 अलीक हैं ॥ त्रिसीक हैं ॥ त्रिल्मभ हैं ॥ अस्मभ हैं ॥ ३९ ॥
 अगम हैं ॥ अजम हैं ॥ अभूत हैं ॥ अछूत हैं ॥ ४० ॥
 अलोक हैं ॥ असोक हैं ॥ अकरम हैं ॥ अभरम हैं ॥ ४१ ॥
 अजीत हैं ॥ अभीत हैं ॥ अबाह हैं ॥ अगाह हैं ॥ ४२ ॥
 अमान हैं ॥ निधान हैं ॥ अनेक हैं ॥ फिर एक हैं ॥ ४३ ॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

नमो सरब माने ॥ समसती निधाने ॥
 नमो देव देवे ॥ अभेखी अभेवे ॥ ४४ ॥
 नमो काल काले ॥ नमो सरब पाले ॥
 नमो सरब गउणे ॥ नमो सरब भउणे ॥ ४५ ॥
 अनंगी अनाथे ॥ त्रिसंगी प्रमाथे ॥
 नमो भान भाने ॥ नमो मान माने ॥ ४६ ॥
 नमो चंद्र चंद्रे ॥ नमो भान भाने ॥
 नमो गीत गीते ॥ नमो तान ताने ॥ ४७ ॥
 नमो निरत निरते ॥ नमो नाद नादे ॥
 नमो पान पाने ॥ नमो बाद बादे ॥ ४८ ॥
 अनंगी अनामे ॥ समसती सरूपे ॥
 प्रभंगी प्रमाथे ॥ समसती बिभूते ॥ ४९ ॥
 कलंकं बिना ने कलंकी सरूपे ॥
 नमो राज राजे स्वरं परम रूपे ॥ ५० ॥
 नमो जोग जोगे स्वरं परम सिधे ॥
 नमो राज राजे स्वरं परम त्रिधे ॥ ५१ ॥
 नमो ससत्र पाणे ॥ नमो असत्र माणे ॥
 नमो परम गिआता ॥ नमो लोक माता ॥ ५२ ॥
 अभेखी अभरमी अभोगी अभुगते ॥
 नमो जोग जोगे स्वरं परम जुगते ॥ ५३ ॥

नमो नित नाराइणे क्रूर करमे ॥
 नमो प्रेत अप्रेत देवे सुधरमे ॥५४॥
 नमो रोग हरता ॥ नमो राग रूपे ॥
 नमो साह साहं ॥ नमो भूप भूपे ॥५५॥
 नमो दान दाने ॥ नमो मान माने ॥
 नमो रोग रोगे नमसतं इसनानं ॥५६॥
 नमो मंत्र मंत्रं ॥ नमो जंत्र जंत्रं ॥
 नमो इसट इसटे ॥ नमो तंत्र तंत्रं ॥५७॥
 सदा सचदानंद सरबं प्रणासी ॥
 अनूपे अरूपे समसतुलि निवासी ॥५८॥
 सदा सिधदा बुधदा त्रिध करता ॥
 अधो उरध अरधं अघं ओघ हरता ॥५९॥
 परम परम परमेस्वरं प्रोछ पालं ॥
 सदा सरबदा सिध दाता दिआलं ॥६०॥
 अच्छेदी अभेदी अनामं अकामं ॥
 समसतो पराजी समसतसतु धामं ॥६१॥

तेरा जोरु ॥ चाचरी छंद ॥

जले हैं ॥ थले हैं ॥ अभीत हैं ॥ अभे हैं ॥ ॥६२॥
 प्रभू हैं ॥ अजू हैं ॥ अदेस हैं ॥ अभेस हैं ॥ ६३॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

अगाधे अबाधे ॥ अनंदी सरूपे ॥
 नमो सरब माने ॥ समसती निधाने ॥६४॥
 नमसत्वं त्रिनाथे ॥ नमसत्वं प्रमाथे ॥
 नमसत्वं अगंजे ॥ नमसत्वं अभंजे ॥६५॥
 नमसत्वं अकाले ॥ नमसत्वं अपाले ॥
 नमो सरब देसे ॥ नमो सरब भेसे ॥६६॥

नमो राज राजे ॥ नमो साज साजे ॥
 नमो शाह शाहे ॥ नमो माह माहे ॥६७॥
 नमो गीत गीते ॥ नमो प्रीत प्रीते ॥
 नमो रोख रोखे ॥ नमो सोख सोखे ॥६८॥
 नमो सरब रोगे ॥ नमो सरब भोगे ॥
 नमो सरब जीतं ॥ नमो सरब भीतं ॥६९॥
 नमो सरब गिआनं ॥ नमो परम तानं ॥
 नमो सरब मंत्रं ॥ नमो सरब जंत्रं ॥७०॥
 नमो सरब द्रिसं ॥ नमो सरब क्रिसं ॥
 नमो सरब रंगे ॥ त्रिभंगी अनंगे ॥७१॥
 नमो जीव जीवं ॥ नमो बीज बीजे ॥
 अखिजे अभिजे ॥ समसतं प्रसिजे ॥७२॥
 क्रिपालं सरूपे ॥ कुकरमं प्रणासी ॥
 सदा सरबदा रिधि सिधं निवासी ॥७३॥

चरपट छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

अम्रित करमे ॥ अम्ब्रित धरमे ॥
 अखल जोगे ॥ अचल भोगे ॥७४॥
 अचल राजे ॥ अटल साजे ॥
 अखल धरमं ॥ अलख करमं ॥७५॥
 सरबं दाता ॥ सरबं गिआता ॥
 सरबं भाने ॥ सरबं माने ॥७६॥
 सरबं प्राणं ॥ सरबं त्राणं ॥
 सरबं भुगता ॥ सरबं जुगता ॥७७॥
 सरबं देवं ॥ सरबं भेवं ॥
 सरबं काले ॥ सरबं पाले ॥७८॥

रूआल छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

आदि रूप अनादि मूरति अजोनि पुरख अपार ॥
 सरब मान त्रिमान देव अभेव आदि उदार ॥
 सरब पालक सरब घालक सरब को पुनि काल ॥
 जत्र तत्र बिराजही अवधूत रूप रिसाल ॥७९॥
 नाम ठाम न जात जाकर रूप रंग न रेख ॥
 आदि पुरख उदार मूरति अजोनि आदि असेख ॥
 देस और न भेस जाकर रूप रेख न राग ॥
 जत्र तत्र दिसा विसा हुइ फैलिओ अनुराग ॥८०॥
 नाम काम बिहीन पेखत धाम हूं नहि जाहि ॥
 सरब मान सरबत्र मान सदैव मानत ताहि ॥
 एक मूरति अनेक दरसन कीन रूप अनेक ॥
 खेल खेल अखेल खेलन अंत को फिर एक ॥८१॥
 देव भेव न जानही जिह बेद अउर कतेब ॥
 रूप रंग न जाति पाति सु जानई किह जेब ॥
 तात मात न जात जाकरि जनम मरन बिहीन ॥
 चक्र बक्र फिरै चत्र चक मानही पुर तीन ॥८२॥
 लोक चउदह के बिखै जग जापही जिह जाप ॥
 आदि देव अनादि मूरति थापिओ सबै जिह थाप ॥
 परम रूप पुनीत मूरति पूरन पुरखु अपार ॥
 सरब बिस्व रचिओ सुय्मभव गड़न भंजनहार ॥८३॥
 काल हीन कला संजुगति अकाल पुरख अदेस ॥
 धरम धाम सु भरम रहित अभूत अलख अभेस ॥
 अंग राग न रंग जाकह जाति पाति न नाम ॥
 गरब गंजन दुसट भंजन मुकति दाइक काम ॥८४॥
 आप रूप अमीक अन उसतति एक पुरख अवधूत ॥
 गरब गंजन सरब भंजन आदि रूप असूत ॥
 अंग हीन अभंग अनातम एक पुरख अपार ॥
 सरब लाइक सरब घाइक सरब को प्रतिपार ॥८५॥
 सरब गंता सरब हंता सरब ते अनभेख ॥

सरब सासत्र न जानही जिह रूप रंग अरु रेख ॥
 परम बेद पुराण जाकहि नेत भाखत नित ॥
 कोटि सिम्रिति पुरान सासत्र न आवई बहु चिति ॥८६॥

मधुभार छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

गुन गन उदार ॥ महिमा अपार ॥
 आसन अभंग ॥ उपमा अनंग ॥८७॥
 अनभउ प्रकास ॥ निसदिन अनास ॥
 आजान बाहु ॥ साहान साहु ॥८८॥
 राजान राज ॥ भानान भान ॥
 देवान देव ॥ उपमा महान ॥८९॥
 इंद्रान इंद्र ॥ बालान बाल ॥
 रंकान रंक ॥ कालान काल ॥९०॥
 अनभूत अंग ॥ आभा अभंग ॥
 गति मिति अपार ॥ गुन गन उदार ॥९१॥
 मुनि गन प्रनाम ॥ निरभै निकाम ॥
 अति दुति प्रचंड ॥ मिति गति अखंड ॥९२॥
 आलिस्य करम ॥ आद्रिस्य धरम ॥
 सरबा भरणाढय ॥ अनडंड बाढय ॥९३॥

चाचरी छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

गोबिंदे ॥ मुकंदे ॥ उदारे ॥ अपारे ॥९४॥
 हरीअं ॥ करीअं ॥ त्रिनामे ॥ अकामे ॥९५॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

चत्रू चक्र करता ॥ चत्रू चक्र हरता ॥
 चत्रू चक्र दाने ॥ चत्रू चक्र जाने ॥९६॥

चत्रू चक्र वरती ॥ चत्रू चक्र भरती ॥
 चत्रू चक्र पाले ॥ चत्रू चक्र काले ॥९७॥
 चत्रू चक्र पासे ॥ चत्रू चक्र वासे ॥
 चत्रू चक्र मानयै ॥ चत्रू चक्र दानयै ॥९८॥

चाचरी छंद ॥

न सत्रै ॥ न मित्रै ॥ न भरमं ॥ न भित्रै ॥९९॥
 न करमं ॥ न काए ॥ अजनमं ॥ अजाए ॥१००॥
 न चित्रै ॥ न मित्रै ॥ परे हैं ॥ पवित्रै ॥१०१॥
 प्रिथीसै ॥ अदीसै ॥ अद्रिसै ॥ अक्रिसै ॥१०२॥

भगवती छंद ॥ त्व परादि कथते ॥

कि आछिज देसै ॥ कि आभिज भेसै ॥
 कि आगंज करमै ॥ कि आभंज भरमै ॥१०३॥
 कि आभिज लोकै ॥ कि आदित सोकै ॥
 कि अवधूत बरनै ॥ कि बिभूत करनै ॥१०४॥
 कि राजं प्रभा हैं ॥ कि धरमं धुजा हैं॥
 कि आसोक बरनै ॥ कि सरबा अभरनै ॥१०५॥
 कि जगतं क्रिती हैं ॥ कि छत्रं छत्री हैं ॥
 कि ब्रह्मं सरूपै ॥ कि अनभउ अनूपै ॥१०६॥
 कि आदि अदेव हैं ॥ कि आपि अभेव हैं ॥
 कि चित्रं बिहीनै ॥ कि एकै अधीनै ॥१०७॥
 कि रोज़ी रज़ाकै ॥ रहीमै रिहाकै ॥
 कि पाक बिऐब हैं ॥ कि ग़ैबुल ग़ैब हैं ॥१०८॥
 कि अफवुल गुनाह हैं ॥ कि शाहान शाह हैं ॥
 कि कारन कुनिंद हैं ॥ कि रोज़ी दिहंद हैं ॥१०९॥
 कि राज़क रहीम हैं ॥ कि करमं करीम हैं ॥
 कि सरबं कली हैं ॥ कि सरबं दली हैं ॥११०॥

कि सरबत्र मानियै ॥ कि सरबत्र दानियै ॥
 कि सरबत्र गउनै ॥ कि सरबत्र भउनै ॥१११॥
 कि सरबत्र देसै ॥ कि सरबत्र भेसै ॥
 कि सरबत्र राजै ॥ कि सरबत्र साजै ॥११२॥
 कि सरबत्र दीनै ॥ कि सरबत्र लीनै ॥
 कि सरबत्र जाहो ॥ कि सरबत्र भाहो ॥११३॥
 कि सरबत्र देसै ॥ कि सरबत्र भेसै ॥
 कि सरबत्र कालै ॥ कि सरबत्र पालै ॥११४॥
 कि सरबत्र हंता ॥ कि सरबत्र गंता ॥
 कि सरबत्र भेखी ॥ कि सरबत्र पेखी ॥११५॥
 कि सरबत्र काजै ॥ कि सरबत्र राजै ॥
 कि सरबत्र सोखै ॥ कि सरबत्र पोखै ॥११६॥
 कि सरबत्र त्राणै ॥ कि सरबत्र प्राणै ॥
 कि सरबत्र देसै ॥ कि सरबत्र भेसै ॥११७॥
 कि सरबत्र मानियै ॥ सदैवं प्रधानियै ॥
 कि सरबत्र जापियै ॥ कि सरबत्र थापियै ॥११८॥
 कि सरबत्र भानै ॥ कि सरबत्र मानै ॥
 कि सरबत्र इंद्रै ॥ कि सरबत्र चंद्रै ॥११९॥
 कि सरबं कलीमै ॥ कि परमं फ़हीमै ॥
 कि आकल अलामै ॥ कि साहिब कलामै ॥१२०॥
 कि हुसनल वजू हैं ॥ तमामुल रुजू हैं ॥
 हमेसुल सलामैं ॥ सलीखत मुदामैं ॥१२१॥
 ग़नीमुल शिकसतै ॥ ग़रीबुल परसतै ॥
 बिलंदुल मकानैं ॥ ज़मीनुल ज़मानैं ॥१२२॥
 तमीज़ुल तमामैं ॥ रुजूअल निधानैं ॥
 हरीफुल अजीमैं ॥ रज़ाइक यकीनैं ॥१२३॥
 अनेकुल तरंग हैं ॥ अभेद हैं अभंग हैं ॥
 अज़ीज़ुल निवाज़ हैं ॥ ग़नीमुल ख़िराज हैं ॥१२४॥
 निरुकत सरूप हैं ॥ त्रिमुकति बिभूत हैं ॥

प्रभुगति प्रभा हैं ॥ सु जुगति सुधा हैं ॥१२५॥
 सदैवं सरूप हैं ॥ अभेदी अनूप हैं ॥
 समसतो पराज हैं ॥ सदा सरब साज हैं ॥१२६॥
 समसतुल सलाम हैं ॥ सदैवल अकाम हैं ॥
 त्रिबाध सरूप हैं ॥ अगाधि हैं अनूप हैं ॥१२७॥
 ओअं आदि रूपे ॥ अनादि सरूपै ॥
 अनंगी अनामे ॥ त्रिभंगी त्रिकामे ॥१२८॥
 त्रिबरगं त्रिबाधे ॥ अगंजे अगाधे ॥
 सुभं सरब भागे ॥ सु सरबा अनुरागे ॥१२९॥
 त्रिभुगत सरूप हैं ॥ अछिज हैं अछूत हैं ॥
 कि नरकं प्रणास हैं ॥ प्रिथीउल प्रवास हैं ॥१३०॥
 निरुकति प्रभा हैं ॥ सदैवं सदा हैं ॥
 बिभुगति सरूप हैं ॥ प्रजुगति अनूप हैं ॥१३१॥
 निरुकति सदा हैं ॥ बिभुगति प्रभा हैं ॥
 अन उकति सरूप हैं ॥ प्रजुगति अनूप हैं ॥१३२॥

चाचरी छंद ॥

अभंग हैं ॥ अनंग हैं ॥ अभेख हैं ॥ अलेख हैं ॥१३३॥
 अभरम हैं ॥ अकरम हैं ॥ अनादि हैं ॥ जुगादि हैं ॥१३४॥
 अजै हैं ॥ अबै हैं ॥ अभूत हैं ॥ अधूत हैं ॥१३५॥
 अनास हैं ॥ उदास हैं ॥ अधंध हैं ॥ अबंध हैं ॥१३६॥
 अभगत हैं ॥ बिरकत हैं ॥ अनास हैं ॥ प्रकास हैं ॥१३७॥
 निचिंत हैं ॥ सुनिंत हैं ॥ अलिख हैं ॥ अदिख हैं ॥१३८॥
 अलेख हैं ॥ अभेख हैं ॥ अढाह हैं ॥ अगाह हैं ॥१३९॥
 अस्मभ हैं ॥ अग्मभ हैं ॥ अनील हैं ॥ अनादि हैं ॥१४०॥
 अनित हैं ॥ सुनित हैं ॥ अजात हैं ॥ अजाद हैं ॥१४१॥

चरपट छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

सरबं हंता ॥ सरबं गंता ॥
 सरबं खिआता ॥ सरबं गिआता ॥१४२॥
 सरबं हरता ॥ सरबं करता ॥
 सरबं प्राणं ॥ सरबं त्राणं ॥१४३॥
 सरबं करमं ॥ सरबं धरमं ॥
 सरबं जुगता ॥ सरबं मुकता ॥१४४॥

रसावल छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

नमो नरक नासे ॥ सदैवं प्रकासे ॥
 अनंगं सरूपे ॥ अभंगं बिभूते ॥१४५॥
 प्रमाथं प्रमाथे ॥ सदा सरब साथे ॥
 अगाध सरूपे ॥ त्रिबाध बिभूते ॥१४६॥
 अनंगी अनामे ॥ त्रिभंगी त्रिकामे ॥
 त्रिभंगी सरूपे ॥ सरबंगी अनूपे ॥१४७॥
 न पोत्रै न पुत्रै ॥ न सत्रै न मित्रै ॥
 न तातै न मातै ॥ न जातै न पातै ॥१४८॥
 त्रिसाकं सरीक हैं ॥ अमितो अमीक हैं ॥
 सदैवं प्रभा हैं ॥ अजै हैं अजा हैं ॥१४९॥

भगवती छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

कि ज़ाहर ज़हूर हैं ॥ कि हाज़र जज़ूर हैं ॥
 हमेसुल सलाम हैं ॥ समसतुल कलाम हैं ॥१५०॥
 कि साहिब दिमाग हैं ॥ कि हुसनल चराग हैं ॥
 कि कामल करीम हैं ॥ कि राज़क रहीम हैं ॥१५१॥
 कि रोज़ी दिहिंद हैं ॥ कि राज़क रहिंद हैं ॥
 करीमुल कमाल हैं ॥ कि हुसनल जमाल हैं ॥१५२॥
 ग़नीमुल ख़िराज हैं ॥ ग़रीबुल निवाज़ हैं ॥
 हरफ़ि़ुल शिकंन हैं ॥ हिरासुल फिकंन हैं ॥१५३॥

कलंकं प्रणास हैं ॥ समसतुल निवास हैं ॥
 अगंजुल गनीम हैं ॥ रज़ाइक रहीम हैं ॥ १५४ ॥
 समसतुल जुबां हैं ॥ कि साहिब किरां हैं ॥
 कि नरकं प्रणास हैं ॥ बहिसतुल निवास हैं ॥ १५५ ॥
 कि सरबुल गवंन हैं ॥ हमेसुल रवंन हैं ॥
 तमामुल तमीज़ हैं ॥ समसतुल अज़ीज़ हैं ॥ १५६ ॥
 परं परम ईस हैं ॥ समसतुल अदीस हैं ॥
 अदेसुल अलेख हैं ॥ हमेसुल अभेख हैं ॥ १५७ ॥
 ज़मीनुल ज़मा हैं ॥ अमीकुल इमा हैं ॥
 करीमुल कमाल हैं ॥ कि जुरअति जमाल हैं ॥ १५८ ॥
 कि अचलं प्रकास हैं ॥ कि अमितो सुबास हैं ॥
 कि अजब सरूप हैं ॥ कि अमितो बिभूत हैं ॥ १५९ ॥
 कि अमितो पसा हैं ॥ कि आतम प्रभा हैं ॥
 कि अचलं अनंग हैं ॥ कि अमितो अभंग हैं ॥ १६० ॥

मधुभार छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

मुनि मनि प्रनाम ॥ गुनि गन मुदाम ॥
 अरि बर अगंज ॥ हरि नर प्रभंज ॥ १६१ ॥
 अन गन प्रनाम ॥ मुनि मनि सलाम ॥
 हरि नर अखंड ॥ बर नर अमंड ॥ १६२ ॥
 अनभव अनास ॥ मुनि मनि प्रकास ॥
 गुनि गन प्रनाम ॥ जल थल मुदाम ॥ १६३ ॥
 अनच्छिज अंग ॥ आसन अभंग ॥
 उपमा अपार ॥ गति मिति उदार ॥ १६४ ॥
 जल थल अमंड ॥ दिस विस अभंड ॥
 जल थल महंत ॥ दिस विस बिअंत ॥ १६५ ॥
 अनभव अनास ॥ ध्रित धर धुरास ॥
 आजान बाहु ॥ एकै सदाहु ॥ १६६ ॥

ओअंकार आदि ॥ कथनी अनादि ॥
 खल खंड खिआल ॥ गुरबर अकाल ॥ १६७॥
 घर घरि प्रनाम ॥ चित चरन नाम ॥
 अनछिज गात ॥ आजिज न बात ॥ १६८॥
 अनझंझ गात ॥ अनरंज बात ॥
 अनटुट भंडार ॥ अनठट अपार ॥ १६९॥
 आडीठ धरम ॥ अति ढीठ करम ॥
 अणब्रण अनंत ॥ दाता महंत ॥ १७०॥

हरिबोलमना छंद ॥ त्व प्रसादि ॥

करुणालय हैं ॥ अरि घालय हैं ॥
 खल खंडन हैं ॥ महि मंडन हैं ॥ १७१॥
 जगतेस्वर हैं ॥ परमेस्वर हैं ॥
 कलि कारण हैं ॥ सरब उबारण हैं ॥ १७२॥
 धित के धरण हैं ॥ जग के करण हैं ॥
 मन मानिय हैं ॥ जग जानिय हैं ॥ १७३॥
 सरबं भर हैं ॥ सरबं कर हैं ॥
 सरब पासिय हैं ॥ सरब नासिय हैं ॥ १७४॥
 करुणाकर हैं ॥ बिस्वमभर हैं ॥
 सरबेस्वर हैं ॥ जगतेस्वर हैं ॥ १७५॥
 ब्रहमंडस हैं ॥ खल खंडस हैं ॥
 पर ते पर हैं ॥ करुणाकर हैं ॥ १७६॥
 अजपा जप हैं ॥ अथपा थप हैं ॥
 अक्रिता क्ति हैं ॥ अम्रिता म्रित हैं ॥ १७७॥
 अम्रिता म्रित हैं ॥ करुणा क्ति हैं ॥
 अक्रिता क्ति हैं ॥ धरणी धित हैं ॥ १७८॥
 अम्रितेस्वर हैं ॥ परमेस्वर हैं ॥
 अक्रिता क्ति हैं ॥ अम्रिता म्रित हैं ॥ १७९॥

अजबा क्ति हैं ॥ अम्रिता म्रित हैं ॥
 नर नाइक हैं ॥ खल घाइक हैं ॥१८०॥
 बिस्वमभर हैं ॥ करुणालय हैं ॥
 त्रिप नाइक हैं ॥ सरब पाइक हैं ॥१८१॥
 भव भंजन हैं ॥ अरि गंजन हैं ॥
 रिपु तापन हैं ॥ जपु जापन हैं ॥१८२॥
 अकलं क्ति हैं ॥ सरबा क्ति हैं ॥
 करता कर हैं ॥ हरता हरि हैं ॥१८३॥
 परमातम हैं ॥ सरब आतम हैं ॥
 आतम बस हैं ॥ जस के जस हैं ॥१८४॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

नमो सूरज सूरजे नमो चंद्र चंद्रे ॥
 नमो राज राजे नमो इंद्र इंद्रे ॥
 नमो अंधकारे नमो तेज तेजे ॥
 नमो बिं्रद बिं्रदे नमो बीज बीजे ॥१८५॥
 नमो राजसं तामसं सांत रूपे ॥
 नमो परम ततं अततं सरूपे ॥
 नमो जोग जोगे नमो गिआन गिआने ॥
 नमो मंत्र मंत्रे नमो धिआन धिआने ॥१८६॥
 नमो जुध जुधे नमो गिआन गिआने ॥
 नमो भोज भोजे नमो पान पाने ॥
 नमो कलह करता नमो सांत रूपे ॥
 नमो इंद्र इंद्रे अनादं बिभूते ॥१८७॥
 कलंकार रूपे अलंकार अलंके ॥
 नमो आस आसे नमो बांक बंके ॥
 अभंगी सरूपे अनंगी अनामे ॥
 त्रिभंगी त्रिकाले अनंगी अकामे ॥१८८॥

एक अछरी छंद ॥

अजै ॥ अलै ॥ अभै ॥ अबै ॥ १८९ ॥
 अभू ॥ अजू ॥ अनास ॥ अकास ॥ १९० ॥
 अगंज ॥ अभंज ॥ अलख ॥ अभख ॥ १९१ ॥
 अकाल ॥ दिआल ॥ अलेख ॥ अभेख ॥ १९२ ॥
 अनाम ॥ अकाम ॥ अगाह ॥ अढाह ॥ १९३ ॥
 अनाथे ॥ प्रमाथे ॥ अजोनी ॥ अमोनी ॥ १९४ ॥
 न रागे ॥ न रंगे ॥ न रूपे ॥ न रेखे ॥ १९५ ॥
 अकरमं ॥ अभरमं ॥ अगंजे ॥ अलेखे ॥ १९६ ॥

भुजंग प्रयात छंद ॥

नमसतुल प्रणामे समसतुल प्रणासे ॥
 अगंजुल अनामे समसतुल निवासे ॥
 त्रिकामं बिभूते समसतुल सरूपे ॥
 कुकरमं प्रणासी सुधरमं बिभूते ॥ १९७ ॥
 सदा सचिदानंद सत्रं प्रणासी ॥
 करीमुल कुनिंदा समसतुल निवासी ॥
 अजाइब बिभूते गजाइब गनीमे ॥
 हरीअं करीअं करीमुल रहीमे ॥ १९८ ॥
 चत्र चक्र वरती चत्र चक्र भुगते ॥
 सुय्मभव सुभं सरबदा सरब जुगते ॥
 दुकालं प्रणासी दिआलं सरूपे ॥
 सदा अंग संगे अभंगं बिभूते ॥ १९९ ॥

वाहिगुरु जी का खालसा
 वाहिगुरु जी की फतह ॥

१ॐ वाहिगुरू जी की फतह ॥

पातिशाही १०॥

त्व प्रसादि सवये

स्रावग सुध समूह सिधान के देखि फिरिओ घर जोग जती के ॥
 सूर सुरारदन सुध सुधादिक संत समूह अनेक मती के ॥
 सारे ही देस को देखि रहिओ मत कोऊ न देखीअत प्रानपती के ॥
 स्त्री भगवान की भाइ क्रिपा हू ते एक रती बिनु एक रती के ॥१॥
 माते मतंग जरे जर संग अनूप उतंग सुरंग सवारे ॥
 कोट तुरंग कुरंग से कूदत पउन के गउन को जात निवारे ॥
 भारी भुजान के भूप भली बिधि निआवत सीस न जात बिचारे ॥
 एते भए तु कहा भए भूपति अंत कौ नांगे ही पांइ पधारे ॥२॥
 जीत फिरै सभ देस दिसान को बाजत ढोल म्रिदंग नगारे ॥
 गुंजत गूड गजान के सुंदर हिंसत ही हयराज हजारे ॥
 भूत भविख भवान के भूपत कउन गनै नहीं जात बिचारे ॥
 स्त्री पति स्त्री भगवान भजे बिनु अंत कउ अंत के धाम सिधारे ॥३॥
 तीरथ नान दइआ दम दान सु संजम नेम अनेक बिसेखै ॥
 बेद पुरान कतेब कुरान ज़मीन ज़मान सबान के पेखै ॥
 पउन अहार जती जत धार सबै सु बिचार हजार क देखै ॥
 स्त्री भगवान भजे बिनु भूपति एक रती बिनु एक न लेखै ॥४॥
 सुध सिपाह दुरंत दुबाह सु साजि सनाह दुरजान दलैंगे ॥
 भारी गुमान भरे मन मैं कर परबत पंख हले न हलैंगे ॥
 तोरि अरीन मरोरि मवासन माते मतंगनि मान मलैंगे ॥
 स्त्री पति स्त्री भगवान क्रिपा बिनु तिआगि जहान निदान चलैंगे ॥५॥
 बीर अपार बडे बरिआर अबिचारहि सार की धार भछया ॥
 तोरत देस मलिंद मवासन माते गजान के मान मलया ॥
 गाइहे गइहान के तोड़नहार सु बातन हीं चक चार लवया ॥

साहिबु स्त्री सभ को सिरनाइक जाचक अनेक सु एक दिवया ॥६॥
 दानव देव फनिंद निसाचर भूत भविख भवान जपैंगे ॥
 जीव जिते जल मै थल मै पल ही पल मै सभ थाप थपैंगे ॥
 पुंन प्रतापन बाढ जैत धुन पापन के बहु पुंज खपैंगे ॥
 साध समूह प्रसंन फिरै जग सत्र सभै अवलोक चपैंगे ॥७॥
 मानव इंद्र गजिंद्र नराधप जौन त्रिलोक को राज करैंगे ॥
 कोटि इसनान गजादिक दान अनेक सुअम्बर साज बरैंगे ॥
 ब्रह्म महेसर बिसन सचीपति अंत फसे जम फास परैंगे ॥
 जे नर स्त्री पति के प्रस हैं पग ते नर फेर न देह धरैंगे ॥८॥
 कहा भयो जो दोऊ लोचन मूंद कै बैठि रोहओ बक धिआन लगाइओ ॥
 न्हात फिरिओ लीए सात समुद्रनि लोक गयो परलोक गवाइओ ॥
 बास कीओ बिखिआन सो बैठ कै ऐसे ही ऐसे सु बैस बिताइओ ॥
 साचु कहों सुन लेहु सभै जिन प्रेम कीओ तिन ही प्रभ पाइओ ॥९॥
 काहू लै पाहन पूज दरयो सिर काहू लै लिंग गरे लटकाइओ ॥
 काहू लखिओ हरि अवाची दिसा महि काहू पछाह को सीसु निवाइओ ॥
 कोऊ बुतान को पूजत है पसु कोऊ म्रितान को पूजन धाइओ ॥
 कूर क्रिआ उरझिओ सभ ही जग स्त्री भगवान को भेदु न पाइओ ॥१०॥

त्व प्रसादि सवये

दीनन की प्रतिपाल करै नित संत उबार गनीमन गारै ॥
 पछ पसू नग नाग नराधप सरब समै सभ को प्रतिपारै ॥
 पोखत है जल मै थल मै पल मै कल के नही करम बिचारै ॥
 दीन दइआल दइआ निधि दोखन देखत है पर देत न हारै ॥१॥
 दाहत है दुख दोखन कौ दल दुजन के पल मै दल डारै ॥
 खंड अखंड प्रचंड प्रहारनि पूरन प्रेम की प्रीत स्मभारै ॥
 पार न पाइ सकै पदमापति बेद कतेब अभेद उचारै ॥
 रोजी ही राज बिलोकत राजक रोख रूहान की रोजी न टारै ॥२॥
 कीट पतंग कुरंग भुजंगम भूत भविख भवान बनाए ॥

देव अदेव खपे अहमेव न भेव लखिओ भ्रम सिओ भरमाए ॥
 बेद पुरान कतेब कुरान हसेब थके कर हाथ न आए ॥
 पूरन प्रेम प्रभाउ बिना पति सिउ किन स्त्री पदमापति पाए ॥३॥
 आदि अनंत अगाध अद्वैख सु भूत भविख भवान अभै है ॥
 अंति बिहीन अनातम आप अदाग अदोख अछिद्र अछै है ॥
 लोगन के करता हरता जल मै थल मै भरता प्रभ वै है ॥
 दीन दइआल दइआ कर स्त्री पति सुंदर स्त्री पदमापति एहै ॥४॥
 काम न क्रोध न लोभ न मोह न रोग न सोग न भोग न भै है ॥
 देह बिहीन सनेह सभो तन नेह बिरकत अगेह अछै है ॥
 जान को देत अजान को देत जमीन को देत जमान को दैहै ॥
 काहे को डोलत है तुमरी सुध सुंदर स्त्री पदमापति लैहै ॥५॥
 रोगन ते अर सोगन ते जल जोगन ते बहु भांत बचावै ॥
 सत्र अनेक चलावत घाव तऊ तन एक न लागन पावै ॥
 राखत है अपनो कर दै कर पाप स्मबूह न भेटन पावै ॥
 और की बात कहा कह तो सौ सु पेट ही के पट बीच बचावै ॥६॥
 जछ भुजंग सु दानव देव अभेव तुमै सभ ही कर धिआवै ॥
 भूमि अकास पताल रसातल जछ भुजंग सभै सिर निआवै ॥
 पाइ सकै नही पार प्रभा हू को नेत ही नेतह बेद बतावै ॥
 खोज थके सभ ही खुजीआ सुर हार परे हरि हाथ न आवै ॥७॥
 नारद से चतुरानन से रुमनारिख से सभ हूं मिलि गाइओ ॥
 बेद कतेब न भेद लखिओ सभ हारि परे हरि हाथ न आइओ ॥
 पाइ सकै नही पार उमापति सिध सनाथ सनंतन धिआइओ ॥
 धिआन धरो तिह के मन मै जिह को अमितोजि सभै जगु छाइओ ॥८॥
 बेद पुरान कतेब कुरान अभेद त्रिपान सभै पच हारे ॥
 भेद न पाइ सकिओ अनभेद को खेदत है अनछेद पुकारे ॥
 राग न रूप न रेख न रंग न साक न सोग न संगि तिहारे ॥
 आदि अनादि अगाध अभेख अद्वैख जपिओ तिनही कुल तारे ॥९॥
 तीरथ कोटि कीए इसनान दीए बहु दान महा ब्रत धारे ॥
 देस फिरिओ करि भेस तपो धन केस धरे न मिले हरि पिआरे ॥

आसन कोटि करे असटांग धरे बहु निआस करे मुख कारे ॥
दीन दइआल अकाल भजे बिनु अंत को अंत के धाम सिधारे ॥१०॥

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥
त्व प्रसादि ॥ चौपई ॥

प्रणवो आदि एकंकारा ॥ जल थल महीअल कीओ पसारा ॥
आदि पुरख अबिगत अबिनासी ॥ लोक चत्र दस जोति प्रकासी ॥१॥
हसत कीट के बीच समाना ॥ राव रंक जिह इक सर जाना ॥
अद्वै अलख पुरख अबिगामी ॥ सभ घट घट के अंतरजामी ॥२॥
अलख रूप अछै अन भेखा ॥ राग रंग जिह रूप न रेखा ॥
बरन चिहन सभहूं ते निआरा ॥ आदि पुरख अद्वै अबिकारा ॥३॥
बरन चिहन जिह जात न पाता ॥ सत्र मित्र जिह तात न माता ॥
सभ ते दूरि सभन ते नेरा ॥ जल थल महीअलि जाहि बसेरा ॥४॥
अनहद रूप अनाहद बानी ॥ चरन सरन जिह बसत भवानी ॥
ब्रहमा बिसन अंतु नही पाइओ ॥ नेति नेति मुख चार बताइओ ॥५॥
कोटि इंद्र उपइंद्र बनाए ॥ ब्रहमा रुद्र उपाइ खपाए ॥
लोक चत्र दस खेल रचाइओ ॥ बहुर आप ही बीच मिलाइओ ॥६॥
दानव देव फनिंद्र अपारा ॥ गंधर्व जछ रचे सुभचारा ॥
भूत भविख भवान कहानी ॥ घट घट के पट पट की जानी ॥७॥
तात मात जिह जात न पाता ॥ एक रंग काहू नही राता ॥
सरब जोति के बीच समाना ॥ सभ हूं सरब ठौर पहिचाना ॥८॥
काल रहत अनकाल सरूपा ॥ अलख पुरख अबिगत अविधूता ॥
जात पात जिह चिहन न बरना ॥ अबिगत देव अछै अनभरमा ॥९॥
सभ को काल सभन को करता ॥ रोग सोग दोखन को हरता ॥
एक चित जिह इक छिन धिआइओ ॥ काल फास के बीच न आइओ ॥१०॥

अनंदु साहिब Anand Saahib

रामकली महला ३ अनंदु

raamkalee mehlaa 3 anand

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनंदु भइआ मेरी माए सतिगुरू मै पाइआ ॥

anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

सतिगुरु त पाइआ सहज सेती मनि वजीआ वाधाईआ ॥

satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

राग रतन परवार परीआ सबद गावण आईआ ॥

raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

सबदो त गावहु हरी केरा मनि जिनी वसाइआ ॥

sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.

The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

कहै नानकु अनंदु होआ सतिगुरू मै पाइआ ॥१॥

kahai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ए मन मेरिआ तू सदा रहु हरि नाले ॥

ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.

O my mind, remain always with the Lord.

हरि नालि रहु तू मंन मेरे दूख सभि विसारणा ॥

har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.

Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

अंगीकारु ओहु करे तेरा कारज सभि सवारणा ॥

angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.

He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥

sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

कहै नानकु मंन मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥

kahai naanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

साचे साहिबा किआ नाही घरि तेरै ॥

saachay saahibaa ki-aa naahee ghar tayrai.

O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

घरि त तेरै सभु किछु है जिसु देहि सु पावए ॥

ghar ta tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.

Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥

sadaa sifat salaah tayree naam man vasaava-ay.

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

नामु जिन कै मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे ॥

naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

कहै नानकु सचे साहिब किआ नाही घरि तेरै ॥३॥

kahai naanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

साचा नामु मेरा आधारो ॥

saachaa naam mayraa aaDhaaro.

The True Name is my only support.

साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ ॥

saach naam aDhaar mayraa jin bhukhaa sabh gavaa-ee-aa.

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

करि सांति सुख मनि आइ वसिआ जिनि इच्छा सभि पुजाईआ ॥

kar saa^{Nt} sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.

It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

सदा कुरबाणु कीता गुरु विटहु जिस दीआ एहि वडिआईआ ॥

sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

कहै नानकु सुणहु संतहु सबदि धरहु पिआरो ॥

kahai naanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

साचा नामु मेरा आधारो ॥४॥

saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||

The True Name is my only support. ||4||

वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै ॥

vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

घरि सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ॥

ghar sabhaagai sabad vaajay kalaa jit ghar Dhaaree-aa.

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

पंच दूत तुधु वसि कीते कालु कंटकु मारिआ ॥

panch doot tuDh vas keetaa kaal kankak maari-aa.

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ॥

Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.

Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ॥५॥

kahai naanak tah sukh ho-aa tit ghar anhad vaajay. ||5||

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes.

||5||

साची लिवै बिनु देह निमाणी ॥

saachee livai bin dayh nimaanee.

Without the true love of devotion, the body is without honor.

देह निमाणी लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥

dayh nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.

The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

तुधु बाझु समरथ कोइ नाही क्रिपा करि बनवारीआ ॥

tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.

No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

एस नउ होरु थाउ नाही सबदि लागि सवारीआ ॥

ays na-o hor thaa-o naahee sabad laag savaaree-aa.

There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

कहै नानकु लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥६॥

kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||

Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरु ते जाणिआ ॥

aanand aanand sabh ko kahai aanand guroo tay jaani-aa.

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

जाणिआ आनंदु सदा गुर ते क्रिपा करे पिआरिआ ॥

jaani-aa aanand_sadaa gur_tay kirpaa karay pi-aari-aa.

Eternal bliss is known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु सारिआ ॥

kar kirpaa kilvikh_katay gi-aan anjan saari-aa.

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

अंदरहु जिन का मोहु तुटा तिन का सबदु सचै सवारिआ ॥

and_rahu jin kaa moh_tutaa_tin kaa sabad_sachai savaari-aa.

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

कहै नानकु एहु अनंदु है आनंदु गुर ते जाणिआ ॥७॥

kahai naanak ayhu anand hai aanand_gur_tay jaani-aa. ||7||

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

बाबा जिसु तू देहि सोई जनु पावै ॥

baabaa jis_too_deh so-ee jan paavai.

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

पावै त सो जनु देहि जिस नो होरि किआ करहि वेचारिआ ॥

paavai_ta so jan_deh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ ॥

ik_bharam bhoolay fireh_dah_dis ik naam laag savaari-aa.

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

गुर परसादी मनु भइआ निरमलु जिना भाणा भावए ॥

gur_parsaadee man_bha-i-aa nirmal jinaa_bhaanaa_bhaav-ay.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

कहै नानकु जिसु देहि पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥

kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥

aavhu sant pi-aariho akath kee karah kahaanee.

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरै पाईए ॥

karah kahaanee akath kayree kit du-aarai paa-ee-ai.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

तनु मनु धनु सभु सउपि गुरु कउ हुकमि मंनिऐ पाईए ॥

tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

हुकमु मंनिहु गुरु केरा गावहु सची बाणी ॥

hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee banee.

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

कहै नानक सुणहु संतहु कथिहु अकथ कहाणी ॥९॥

kahai naanak sunhu santahu kathihu akath kahaanee. ||9||

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ए मन चंचला चतुराई किनै न पाइआ ॥

ay man chanchlaa chaturaa-ee kinai na paa-i-aa.

O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

चतुराई न पाइआ किनै तू सुणि मंन मेरिआ ॥

chaturaa-ee na paa-i-aa kinai too sun man mayri-aa.

Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥

ayh maa-i-aa mohnee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.

This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

माइआ त मोहणी तिनै कीती जिनि ठगउली पाईआ ॥

maa-i-aa ta mohnee tinai keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.

This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

कुरबाणु कीता तिसै विटहु जिनि मोहु मीठा लाइआ ॥

kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.

I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किनै न पाइआ ॥१०॥

kahai naanak man chanchal chaturaa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥

ay man pi-aari-aa too sadaa sach samaalay.

O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

एहु कुट्मबु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥

ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.

This family which you see shall not go along with you.

साथि तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ चितु लाईए ॥

saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.

They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ऐसा कमु मूले न कीचै जितु अंति पछोताईए ॥

aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.

Don't do anything that you will regret in the end.

सतिगुरु का उपदेसु सुणि तू होवै तेरै नाले ॥

satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.

Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

कहै नानक मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥

kahai naanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||

Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥

agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.

O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥

anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.

No one has found Your limits; only You Yourself know.

जीअ जंत सभि खेलु तेरा किआ को आखि वखाणए ॥

jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.

All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

आखहि त वेखहि सभु तूहै जिनि जगतु उपाइआ ॥

aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.

You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

कहै नानक तू सदा अगमु है तेरा अंतु न पाइआ ॥१२॥

kahai naanak too sadaa agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

सुरि नर मुनि जन अम्रितु खोजदे सु अम्रितु गुर ते पाइआ ॥

sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

पाइआ अम्रितु गुरि क्रिपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥

paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

जीअ जंत सभि तुधु उपाए इकि वेखि परसणि आइआ ॥

jee-a jant_sabh_tuDh upaa-ay ik vaykh_parsan_aa-i-aa.

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

लबु लोभु अहंकारु चूका सतिगुरु भला भाइआ ॥

lab lobh_aha^Nkaar chookaa satguroo_bhalaa_bhaa-i-aa.

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

कहै नानकु जिस नो आपि तुठा तिनि अम्रितु गुर ते पाइआ ॥१३॥

kahai naanak jis no aap_tuthaa_tin amrit_gur_tay paa-i-aa. ||13||

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

भगता की चाल निराली ॥

bhagtaa kee chaal niraalee.

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

चाला निराली भगताह केरी बिखम मारगि चलणा ॥

chaalaa niraalee_bhagtaah kayree bikham maarag_chalnaa.

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

लबु लोभु अहंकारु तजि त्रिसना बहुतु नाही बोलणा ॥

lab lobh_aha^Nkaar_taj_tarisnaa bahut_naahee bolnaa.

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

खंनिअहु तिखी वालहु निकी एतु मारगि जाणा ॥

khanni-ahu_tikhee vaalahu nikee ayt_maarag_jaanaa.

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

गुर परसादी जिनी आपु तजिआ हरि वासना समाणी ॥

gur_parsaadee jinee aap_taji-aa har vaasnaa samaanee.

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

कहै नानक चाल भगता जुगहु जुगु निराली ॥१४॥

kahai naanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

जिउ तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होरु किआ जाणा गुण तेरे ॥

ji-o too chalaaihi tiv chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun tayray.

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

जिव तू चलाइहि तिवै चलह जिना मारगि पावहे ॥

jiv too chalaaihi tivai chalah jinaa maarag paavhay.

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

करि किरपा जिन नामि लाइहि सि हरि हरि सदा धिआवहे ॥

kar kirpaa jin naam laaihi se har har sadaa Dhi-aavhay.

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

जिस नो कथा सुणाइहि आपणी सि गुरुदुआरै सुखु पावहे ॥

jis no kathaa sunaa-ihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.

Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानकु सचे साहिब जिउ भावै तिवै चलावहे ॥१५॥

kahai naanak sachay saahib ji-o bhaavai tivai chalaavahay. ||15||

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

एहु सोहिला सबदु सुहावा ॥

ayhu sohilaa sabad suhaavaa.

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरु सुणाइआ ॥

sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satiguroo sunaa-i-aa.

This beautiful Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

एहु तिन कै मंनि वसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥

ayhu tin kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

इकि फिरहि घनेरे करहि गला गली किनै न पाइआ ॥

ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

कहै नानकु सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥ १६ ॥

kahai naanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru. ||16||

पवितु होए से जना जिनी हरि धिआइआ ॥

pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

हरि धिआइआ पवितु होए गुरमुखि जिनी धिआइआ ॥

har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

पवितु माता पिता कुटुम्ब सहित सिउ पवितु संगति सबाईआ ॥

pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.

They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

कहदे पवितु सुणदे पवितु से पवितु जिनी मंनि वसाइआ ॥

kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.

Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

कहै नानकु से पवितु जिनी गुरमुखि हरि हरि धिआइआ ॥ १७ ॥

kahai naanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

करमी सहजु न ऊपजै विणु सहजै सहसा न जाइ ॥

karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.

By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

नह जाइ सहसा कितै संजमि रहे करम कमाए ॥

nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.

Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

सहसै जीउ मलीणु है कितु संजमि धोता जाए ॥

sahsai jee-o maleenu hai kit sanjam Dhotaa jaa-ay.

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

मंनु धोवहु सबदि लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥

man Dhovahu sabadi laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

कहै नानकु गुर परसादी सहजु उपजै इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥

kahai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled.

||18||

जीअहु मैले बाहरहु निरमल ॥

jee-ahu mailay baahrahu nirmal.

Inwardly polluted, and outwardly pure.

बाहरहु निरमल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥

baahrahu nirmal jee-ahu t mailay tinee janam joo-ai haari-aa.

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु विसारिआ ॥

ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

वेदा महि नामु उतमु सो सुणहि नाही फिरहि जिउ बेतालिआ ॥

vaydaa meh naam utam so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूडे लागे तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥१९॥

kahai naanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||

Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

जीअहु निरमल बाहरहु निरमल ॥

jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.

Inwardly pure, and outwardly pure.

बाहरहु त निरमल जीअहु निरमल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥

baahrahu ta nirmal jee-ahu nirmal satgur tay karnee kamaanee.

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

कूड की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥

koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaanee.

Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥

janam ratan jinee khati-aa bhalay say vanjaaray.

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

कहै नानकु जिन मंनु निरमलु सदा रहहि गुर नाले ॥२०॥

kahai naanak jin man nirmalu sadaa raheh gur naalay. ||20||

Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

जे को सिखु गुरू सेती सनमुखु होवै ॥

jay ko sikh guroo saytee sanmukh hovai.

If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥

hovai ta sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.

- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

गुर के चरन हिरदै धिआए अंतर आत्मै समाले ॥

gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay antar aatmai samaalay.

Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

आपु छडि सदा रहै परणै गुर बिनु अवरु न जाणै कोए ॥

aap chhad sadaa rahai parnai gur bin avar na jaanai ko-ay.

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

कहै नानकु सुणहु संतहु सो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥

khai naanak sunhu santahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुक्ति न पावै ॥

jay ko gur tay vaimukh hovai bin satgur mukat na paavai.

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

पावै मुक्ति न होर थै कोई पुछहु बिबेकीआ जाए ॥

paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

अनेक जूनी भरमि आवै विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥

anayk joonee bharam aavai vin satgur mukat na paa-ay.

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

फिरि मुकति पाए लागि चरणी सतिगुरू सबदु सुणाए ॥

fir mukat paa-ay laag charnee satguroo sabad sunaa-ay.

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

कहै नानकु वीचारि देखहु विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥

kahai naanak veechaar daykhhu vin satgur mukat na paa-ay. ||22||

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

आवहु सिख सतिगुरू के पिआरिहो गावहु सची बाणी ॥

aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee banee.

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥

banee ta gaavhu guroo kayree baanee-aa sir banee.

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

जिन कउ नदरि करमु होवै हिरदै तिना समाणी ॥

jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

पीवहु अम्रितु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपाणी ॥

peevhu amrit sadaa rahhu har rang japihu saarigpaanee.

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

कहै नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥

kahai naanak sadaa gaavhu ayh sachee banee. ||23||

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥

satguroo binaa hor kachee hai banee.

Without the True Guru, other songs are false.

बाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥

banee ta kachee satguroo baajhahu hor kachee banee.

The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

कहदे कचे सुणदे कचे कचीं आखि वखाणी ॥

kahday kachay sunday kachay kachee^N aakh vakhaanee.

The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

हरि हरि नित करहि रसना कहिआ कछू न जाणी ॥

har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.

They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए रवाणी ॥

chit jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.

Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

कहै नानकु सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥ २४ ॥

kahai naanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||

Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

गुर का सबदु रतनु है हीरे जितु जड़ाउ ॥

gur kaa sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

सबदु रतनु जितु मनु लागा एहु होआ समाउ ॥

sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.

The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ॥

sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

आपे हीरा रतनु आपे जिस नो देइ बुझाइ ॥

aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

कहै नानकु सबदु रतनु है हीरा जितु जडाउ ॥२५॥

kahai naanak sabad ratan hai heeraa jit jarhaa-o. ||25||

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

सिव सकति आपि उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ॥

siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

हुकमु वरताए आपि वेखै गुरमुखि किसै बुझाए ॥

hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

तोडे बंधन होवै मुकतु सबदु मंनि वसाए ॥

torhay banDhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

गुरमुखि जिस नो आपि करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥

gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

कहै नानक आपि करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥

kahai naanak aap kartaa aapay hukam bujhaa-ay. ||26||

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

सिम्रिति सासत्र पुंन पाप बीचारदे ततै सार न जाणी ॥

simrit saastar punn paap beechaarday tatai saar na jaanee.

The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ततै सार न जाणी गुरु बाझहु ततै सार न जाणी ॥

tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.

They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

तिही गुणी संसार भ्रमि सुता सुतिआ रैणि विहाणी ॥

tihee gunee sansaar bhrami sutaa sutī-aa rain vihaanee.

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

गुर किरपा ते से जन जागे जिना हरि मनि वसिआ बोलहि अम्रित बाणी ॥

gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit banee.

Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

कहै नानक सो ततु पाए जिस नो अनदिनु हरि लिव लागै जागत रैणि विहाणी ॥२७॥

kahai naanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु विसारीऐ ॥

maataa kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.

He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

मनहु किउ विसारीऐ एवडु दाता जि अगनि महि आहारु पहुचावए ॥

manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ओस नो किहु पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए ॥

os no kihu pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

आपणी लिव आपे लाए गुरमुखि सदा समालीऐ ॥

aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadaa samaalee-ai.

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

कहै नानकु एवडु दाता सो किउ मनहु विसारीऐ ॥२८॥

kahai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माइआ ॥

jaisee agan udar meh taisee baahar maa-i-aa.

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

माइआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ ॥

maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.

The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

जा तिसु भाणा ता जमिआ परवारि भला भाइआ ॥

jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.

According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

लिव छुडकी लगी तिसना माइआ अमरु वरताइआ ॥

liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.

Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

एह माइआ जितु हरि विसरै मोहु उपजै भाउ दूजा लाइआ ॥

ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

कहै नानकु गुर परसादी जिना लिव लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥

kahai naanak gur parsadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

हरि आपि अमुलकु है मुलि न पाइआ जाइ ॥

har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

मुलि न पाइआ जाइ किसै विटहु रहे लोक विललाइ ॥

mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीए विचहु आपु जाइ ॥

aisaa satgur jay milai tis no sir sa-upee-ai vichahu aap jaa-ay.

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मनि आइ ॥

jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

हरि आपि अमुलकु है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥

har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥

har raas mayree man vanjaaraa.

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

हरि रासि मेरी मनु वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥

har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

हरि हरि नित जपिहु जीअहु लाहा खटिहु दिहाड़ी ॥

har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥

ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

कहै नानकु हरि रासि मेरी मनु होआ वणजारा ॥ ३१ ॥

kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ए रसना तू अन रसि राचि रही तेरी पिआस न जाइ ॥

ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

पिआस न जाइ होरतु कितै जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥

pi-aas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

हरि रसु पाइ पलै पीए हरि रसु बहुड़ि न त्रिसना लागै आइ ॥

har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥

ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

कहै नानकु होरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आइ ॥ ३२ ॥

kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ए सरीरा मेरिआ हरि तुम महि जोति रखी ता तू जग महि आइआ ॥

ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.

O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि जोति रखी तुधु विचि ता तू जग महि आइआ ॥

har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.

The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगतु दिखाइआ ॥

har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

गुर परसादी बुझिआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ॥

gur parsaa-dee bujhi-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

कहै नानकु सिसटि का मूलु रचिआ जोति राखी ता तू जग महि आइआ ॥ ३३ ॥

kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुणिआ ॥

man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

हरि मंगलु गाउ सखी ग्रिहु मंदरु बणिआ ॥

har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

हरि गाउ मंगलु नित सखीए सोगु दूखु न विआपए ॥

har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए ॥

gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

अनहत बाणी गुर सबदि जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो ॥

anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.

I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

कहै नानकु प्रभु आपि मिलिआ करण कारण जोगो ॥३४॥

kahai naanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ कै किआ तुधु करम कमाइआ ॥

ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.

O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

कि करम कमाइआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइआ ॥

ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.

And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

जिनि हरि तेरा रचनु रचिआ सो हरि मनि न वसाइआ ॥

jīn har ṭayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

गुर परसादी हरि मंनि वसिआ पूरबि लिखिआ पाइआ ॥

gur parsaaḍee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

कहै नानकु एहु सरीरु परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥ ३५ ॥

kahai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jīn satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति धरी हरि बिनु अवरु न देखहु कोई ॥

ay naytarahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhhu ko-ee.

O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

हरि बिनु अवरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिआ ॥

har bin avar na daykhhu ko-ee nadree har nihaali-aa.

Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ॥

ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.

This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

गुर परसादी बुझिआ जा वेखा हरि इकु है हरि बिनु अवरु न कोई ॥

gur parsaaḍee bujhi-aa jaa vaykhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.

By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

कहै नानकु एहि नेत्र अंध से सतिगुरि मिलिए दिब द्रिसटि होई ॥ ३६ ॥

kahai naanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||

Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ए स्रवणहु मेरिहो साचै सुनणै नो पठाए ॥

ay sarvanhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.

O my ears, you were created only to hear the Truth.

साचै सुनणै नो पठाए सरीरि लाए सुणहु सति बाणी ॥

saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sati baṇī.

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

जितु सुणी मनु तनु हरिआ होआ रसना रसि समाणी ॥

jit sunee man tanu hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

सचु अलख विडाणी ता की गति कही न जाए ॥

sach alakh vidaanee taa kee gati kahee na jaa-ay.

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

कहै नानकु अम्रित नामु सुणहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥

kahai naanak amritu naam sunhu pavitr hovhu saachai sunnai no pathaa-ay. ||37||

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

हरि जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥

har jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavanu vajaa-i-aa.

The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥

vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargat kee-ay dasvaa gupatu rakhaa-i-aa.

He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

गुरुदुआरै लाइ भावनी इकना दसवा दुआरु दिखाइआ ॥

gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

तह अनेक रूप नाउ नव निधि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥

tah anayk roop naa-o nav niDh tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.

There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

कहै नानकु हरि पिआरै जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥३८॥

kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa. ||38||

Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥

ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

गावहु त सोहिला घरि साचै जिथै सदा सचु धिआवहे ॥

gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.

Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

सचो धिआवहि जा तुधु भावहि गुरुमुखि जिना बुझावहे ॥

sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.

They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥

ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.

This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

कहै नानक सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥

kahai naanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||

Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥

anad sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

पारब्रह्मु प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥

paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥

dookh rog santap utray sunee sachee banee.

Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥

sant saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

सुणते पुनीत कहते पवितु सतिगुरु रहिआ भरपूरे ॥

suntay puneet kahtay pavit satgur rahi-aa bharpooray.

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

बिनवंति नानक गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥

binvant naanak gur charan laagay vaajay anhad tooray. ||40||1||

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

रहरासि साहिब Rehraas Saahib

सो दरु रागु आसा महला १

so dar raag aasaa mehlaa 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

kaytay tayray raag peree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥

gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गावनि तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥

gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥

gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥

gaavan tuDhno jatee saatee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥

gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरु गावनि तुधनो खाणी चारे ॥

gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रह्मंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥

so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥

sun vadaa aakhai sabh ko-ay.

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ ॥

kayvad vadaa deethaa ho-ay.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर ग्मभीरा गुणी गहीरा ॥

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥

ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥

sabh surtee mil surat kamaa-ee.

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥

sabh keemat mil keemat paa-ee.

All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥

gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

-without You, no one has attained such powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा ॥

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

siftee bharay tayray bhandaaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥

jis too deh tisai ki-aa chaaraa.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

नानक सच्चु सवारणहारा ॥४॥२॥

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥

saachay naam kee til vadi-aa-ee.

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नही पाई ॥

aakh thakay keemaṭ nahee paa-ee.

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

naa oh marai na hovai sog.

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥

daydaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥ ३ ॥

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

jin din kar kai keetee raat.

The One who created the day also created the night.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥ ३ ॥

naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ॥

raag goojree mehlaa 4.

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥

har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥ १ ॥

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

mayray meet_ gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat_ naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat_ hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

har har naam milai triptaasahi mil sangat_ gun_ pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen_ jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए धिगु जीवे धिगु जीवासि ॥३॥

jo satgur saran_ sangat_ nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

jin har jan satgur sangat_ paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥

Dhan Dhan satsangat_jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth.

||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥

raag goojree mehlaa 5.

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them.

||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥

mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिरि सिरि रिजकु स्मबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥ २ ॥

sir sir rijak sambaaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥ ३ ॥

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईए तेरा अंतु न पारावरिआ ॥ ४ ॥ ५ ॥

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai ṭayraa anṭ na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु

raag aasaa mehlaa 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

too^N ghat ghat antar sarab niranjar jee har ayko purakh samaanaa.

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तूं पारब्रह्मु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुक्तु से मुक्तु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥

say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥

jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥

jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे सिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानक गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

आसा महला ४ ॥

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All belong to You, all meditate on you.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोडिआ आपि मिलाइआ ॥१॥

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

There is no one except You.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All living beings are Your playthings.

विजोगि मिलि विछुडिआ संजोगी मेलु ॥२॥

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

jis no too jaanaa-ihī so-ee jan jaanai.

They alone understand, whom You inspire to understand;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

har gun sad hee aakh vakhaanai.

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

jīn har sayvi-aa tīn sukh paa-i-aa.

Those who serve You find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

तितु सरवरडै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tīneh kee-aa.

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥ १ ॥

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड मना ॥

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पडिआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥ २ ॥ ३ ॥

paranvat naanak tin kee sarnaaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

आसा महला ५ ॥

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

bha-ee paraapatmaanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
 avar kaaj tayrai kitai na kaam.
 Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥ १ ॥
 mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
 Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the
 Naam. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥
 saraNjaam laag bhavjal taran kai.
 Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥ १ ॥ रहाउ ॥
 janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.
 You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥
 jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
 I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥
 sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
 I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥
 kaho naanak ham neech kammaa.
 Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखहु सरमा ॥ २ ॥ ४ ॥
 saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||
 O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला Sohilaa

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १

sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa 1

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीए करते का होइ बीचारो ॥

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअडे समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavanumaar. ||2||

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसडीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥

dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदडे नित पवंनि ॥

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥

sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near!
||4||1||

रागु आसा महला १ ॥

raag aasaa mehlaa 1.

Raag Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥

gur gur ayko vays anayk. ||1||

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥

baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

सो घर राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥

so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

सूरजु एको रुति अनेक ॥

sooraj ayko rut anayk.

and the various seasons originate from the one sun;

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

रागु धनासरी महला १ ॥

raag Dhanaasree mehlaa 1.

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarika mandal janak motee.

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥

Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥

kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥

anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥

sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

sabh meh jot jot hai so-ay.

Amongst all is the Light-You are that Light.

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउडी पूरबी महला ४ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khandaa hay.

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir danda hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥ १ ॥

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥ १ ॥ रहाउ ॥

a-oDh ghatai dinas rainaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved.

||1||Pause||

इहु संसारु बिकारु संसे महि तरिओ ब्रहम गिआनी ॥

ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥ २ ॥

jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाअहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥

jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥ ३ ॥

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥

naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

बारह माहा Baareh Maahaa

बारह माहा मांझ महला ५ घर ४

baarah maahaa maa^Njh mehlaa 5 ghar 4

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरति करम के वीछुडे करि किरपा मेलहु राम ॥

kirat_u karam kay veech_uhur_uhay kar kirpaa maylhu raam.

By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥

chaar kunt_u dah_u dis_u bharamay thak aa-ay parab_h kee saam.

We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

धेनु दुधै ते बाहरी कितै न आवै काम ॥

Dhayn du^Dhai_u tay baahree kitai na aavai kaam.

Without milk, a cow serves no purpose.

जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥

jal bin saakh_u kumlaavatee upjahi naahee daam.

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

हरि नाह न मिलीऐ साजनै कत पाईऐ बिसराम ॥

har naah na milee-ai saajnai ka_u paa-ee-ai bisraam.

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

जितु घरि हरि कंतु न प्रगटई भठि नगर से ग्राम ॥

jit_ghar har kant_ na pargata-ee bhath_ nagar say garaam.

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

स्रब सीगार त्मबोल रस सणु देही सभ खाम ॥

sarab seegaar_tambol ras san_dayhee sabh_khaam.

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

प्रभ सुआमी कंत विहणीआ मीत सजण सभि जाम ॥

parabh_su-aamee kant_vihoonee-aa meet_sajan_sabh_jaam.

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥

naanak kee banantee-aa kar kirpaa_deejai naam.

This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिस का निहचल धाम ॥१॥

har maylhu su-aamee sang parabh_jis kaa nihchal_Dhaam. ||1||

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

चेति गोविंदु अराधीए होवै अनंदु घणा ॥

chayt_govind_araaDhee-ai hovai anand_ghanaa.

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

संत जना मिलि पाईए रसना नामु भणा ॥

sant_janaa mil_paa-ee-ai rasnaa naam_bhanaa.

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

जिनि पाइआ प्रभु आपणा आए तिसहि गणा ॥

jīn paa-i-aa parabh aapnaa aa-ay tiseh ganaaa.

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

इकु खिनु तिसु बिनु जीवणा बिरथा जनमु जणा ॥

ik khin tis bin jeevnaa birthaa janam janaaa.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

जलि थलि महीअलि पूरिआ रविआ विचि वणा ॥

jal thal mahee-al poori-aa ravi-aa vich vanaaa.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

सो प्रभु चिति न आवई कितडा दुखु गणा ॥

so parabh chiti na aavee kit-rhaa dukh ganaaa.

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

जिनी राविआ सो प्रभू तिंना भागु मणा ॥

jinee raavi-aa so parabhoo tinnaa bhaag manaaa.

Those who dwell upon their God have great good fortune.

हरि दरसन कंड मनु लोचदा नानक पिआस मना ॥

har darsan ka^N-u man lochdaa naanak pi-aas manaaa.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

चेति मिलाए सो प्रभू तिस कै पाइ लगा ॥२॥

chayti milaa-ay so parabhoo tis kai paa-ay lagaaa. ||2||

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

वैसाखि धीरनि किउ वाढीआ जिना प्रेम बिछोहु ॥

vaisaakh Dheeran ki-o vaadhee-aa jinaa paraym bichhohu.

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

हरि साजनु पुरखु विसारि कै लगी माइआ धोहु ॥

har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

पुत्र कलत्र न संगि धना हरि अविनासी ओहु ॥

putar kaltar na sang Dhanaa har avinaasee oh.

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥

palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.

Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअहि खोहि ॥

ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khohi.

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

दयु विसारि विगुचना प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥

da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निरमल सोइ ॥

pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥

naanak kee parabh bayntee parabh milhu paraapat ho-ay.

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite me with Yourself."

वैसाखु सुहावा तां लगे जा संतु भेटै हरि सोइ ॥ ३ ॥

vaisaakh suhaavaa taa^N lagai jaa sant bhaytai har so-ay. ||3||

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord.

||3||

हरि जेठि जुडंदा लोडीऐ जिसु अगै सभि निवन्नि ॥

har jayth jurhandaa lorhee-ai jis agai sabh nivann.

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

हरि सजण दावणि लागिआ किसै न देई बन्नि ॥

har sajan daavan lagi-aa kisai na day-ee bann.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संनि ॥

maanak motee naam parabh un lagai naahee sann.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

रंग सभे नाराइणै जेते मनि भावन्नि ॥

rang sabhay naaraa-inai jaytay man bhaavann.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

जो हरि लोडे सो करे सोई जीअ करन्नि ॥

jo har lorhay so karay so-ee jee-a karann.

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

जो प्रभि कीते आपणे सेई कहीअहि धन्नि ॥

jo parabh keetay aapnay say-ee kahee-ahi Dhan.

They alone are called blessed, whom God has made His Own.

आपण लीआ जे मिलै विछुडि किउ रोवन्नि ॥

aapan lee-aa jay milai vichhurh ki-o rovann.

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

साधू संगु परापते नानक रंग माणन्नि ॥

saaDhoo sang paraapatay naanak rang maanan.

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

हरि जेटु रंगीला तिसु धणी जिस कै भागु मथंनि ॥४॥

har jayth rangeelaa tis Dhanee jis kai bhaag mathann. ||4||

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

आसाहु तपंदा तिसु लगै हरि नाहु न जिंनता पासि ॥

aasaarh tapandaa tis lagai har naahu na jinna paas.

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

जगजीवन पुरखु तिआगि कै माणस संदी आस ॥

jagjeevan purakh ti-aag kai maanas sandee aas.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

दुयै भाइ विगुचीए गलि पईसु जम की फास ॥

duyai bhaa-ay viguchee-ai gal pa-ees jam kee faas.

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

जेहा बीजै सो लुणै मथै जो लिखिआसु ॥

jayhaa beejai so lunai mathai jo likhi-aas.

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

रैणि विहाणी पछुताणी उठि चली गई निरास ॥

rain vihaanee pachhutaanee uth chalee ga-ee niraas.

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

जिन कौ साधू भेटीए सो दरगह होइ खलासु ॥

jin kou saaDhoo bhaytee-ai so dargeh ho-ay khalaas.

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥

kar kirpaa parabh aapnee tayray darsan ho-ay pi-aas.

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

प्रभ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासि ॥

parabh tuDh bin doojaa ko nahee naanak kee ardaas.

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

आसाहु सुहंदा तिसु लगै जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥

aasaarh suhandaa tis lagai jis man har charan nivaas. ||5||

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

सावणि सरसी कामणी चरन कमल सिउ पिआरु ॥

saavan sarsee kaamnee charan kamal si-o pi-aar.

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

मनु तनु रता सच रंगि इको नामु अधारु ॥

man tan rataa sach rang iko naam aDhaar.

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

बिखिआ रंग कूडाविआ दिसनि सभे छारु ॥

bikhi-aa rang koorhaavi-aa disan sabhay chhaar.

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

हरि अम्रित बूंद सुहावणी मिलि साधू पीवणहारु ॥

har amrit boond suhaavane mil saaDhoo peevanhaar.

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

वणु तिणु प्रभ संगि मउलिआ सम्रथ पुरख अपारु ॥

van tin parabh sang ma-oli-aa samrath purakh apaar.

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

हरि मिलनै नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥

har milnai no man lochdaa karam milaavanhaar.

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

जिनी सखीए प्रभु पाइआ हंउ तिन कै सद बलिहार ॥

jinee sakhee-ay parabh paa-i-aa ha^N-u tin kai sad balihaar.

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहारु ॥

naanak har jee ma-i-aa kar sabad savaaranhaar.

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥

saavan tinaa suhaagane jin raam naam ur haar. ||6||

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

भादुइ भरमि भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥

bhaadu-ay bharam bhulaanee-aa doojai lagaa hayt.

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥

lakh seegaar banaa-i-aa kaaraj naahee kayt.

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

जितु दिनि देह बिनससी तितु वेलै कहसनि प्रेतु ॥

jit din dayh binsasee tit vaylai kahsan parayt.

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

पकड़ि चलाइनि दूत जम किसै न देनी भेतु ॥

pakarh chalaa-in doot jam kisai na daynee bhayt.

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

छडि खडोते खिनै माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥

chhad kharhotay khinai maahi jin si-o lagaa hayt.

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

हथ मरोडै तनु कपे सिआहहु होआ सेतु ॥

hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

जेहा बीजै सो लुणै करमा संदडा खेतु ॥

jayhaa beejai so lunai karmaa sand-rhaa khayt.

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥

naanak parabh sarnaagatee charan bohith parabh dayt.

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

से भादुइ नरकि न पाईअहि गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥

say bhaadu-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

असुनि प्रेम उमाहडा किउ मिलीऐ हरि जाइ ॥

asun paraym umaahrhaa ki-o milee-ai har jaa-ay.

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलावै माइ ॥

man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

संत सहाई प्रेम के हउ तिन कै लागा पाइ ॥

sant sahaa-ee paraym kay ha-o tin kai laagaa paa-ay.

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

विणु प्रभ किउ सुखु पाईऐ दूजी नाही जाइ ॥

vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

जिंन्ही चाखिआ प्रेम रसु से त्रिपति रहे आघाइ ॥

jin^Hee chaakhi-aa paraym ras say taripat rahay aaghaa-ay.

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

आपु तिआगि बिनती करहि लेहु प्रभू लडि लाइ ॥

aap ti-aag bintee karahi layho parab^hoo lar^h laa-ay.

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

जो हरि कंति मिलाईआ सि विछुडि कतहि न जाइ ॥

jo har kant milaa-ee-aa se vichhur^h kateh na jaa-ay.

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

प्रभ विणु दूजा को नही नानक हरि सरणाइ ॥

parab^h vin doojaa ko nahee naanak har sarna^a-ay.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

असू सुखी वसंदीआ जिना मइआ हरि राइ ॥८॥

asoo sukhee vasandee-aa jinaa ma-i-aa har raa-ay. ||8||

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

कतिकि करम कमावणे दोसु न काहू जोगु ॥

katik karam kamaavnay dos na kaahoo jog.

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

परमेसर ते भुलिआं विआपनि सभे रोग ॥

parmaysar tay bhuli-aa^N vi-aapan sabhay rog.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

वेमुख होए राम ते लगनि जनम विजोग ॥

vaimukh ho-ay raam tay lagan janam vijog.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

खिन महि कउड़े होइ गए जितड़े माइआ भोग ॥

khin meh ka-urhay ho-ay ga-ay jit-rhay maa-i-aa bhog.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

विचु न कोई करि सकै किस थै रोवहि रोज ॥

vich na ko-ee kar sakai kis thai roveh roj.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

कीता किछू न होवई लिखिआ धुरि संजोग ॥

keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

वडभागी मेरा प्रभु मिलै तां उतरहि सभि बिओग ॥

vadbhaagee mayraa parabh milai taa^N utreh sabh bi-og.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

नानक कउ प्रभ राखि लेहि मेरे साहिब बंदी मोच ॥

naanak ka-o parabh raakh layhi mayray saahib bandee moch.

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

कतिक होवै साधसंगु बिनसहि सभे सोच ॥९॥

katik hovai saaDhsang binsahi sabhay soch. ||9||

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

मंघिरि माहि सोहंदीआ हरि पिर संगि बैठडीआह ॥

manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

तिन की सोभा किआ गणी जि साहिबि मेलडीआह ॥

tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

तनु मनु मउलिआ राम सिउ संगि साध सहेलडीआह ॥

tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahayrhee-aah.

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

साध जना ते बाहरी से रहनि इकेलडीआह ॥

saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

तिन दुखु न कबहू उतरै से जम कै वसि पडीआह ॥

tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

जिनी राविआ प्रभु आपणा से दिसनि नित खडीआह ॥

jinee raavi-aa parabh aapnaa say disan nit kharhee-aah.

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

रतन जवेहर लाल हरि कंठि तिना जडीआह ॥

raatan javayhar laal har kanth tinaa jarhee-aah.

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

नानक बांछै धूडि तिन प्रभ सरणी दरि पडीआह ॥

naanak baa^Nchhai Dhoorh tin parabh sarnee dar parhee-aah.

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

मंघिरि प्रभु आराधणा बहुडि न जनमडीआह ॥१०॥

manghir parabh aaraaDhanaa bahurh na janamrhee-aah. ||10||

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

पोखि तुखारु न विआपई कंठि मिलिआ हरि नाहु ॥

pokh tukhaar na vi-aapa-ee kanth mili-aa har naahu.

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

मनु बेधिआ चरनारबिंद दरसनि लगडा साहु ॥

man bayDhi-aa charnaarbind darsan lagrhaa saahu.

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ओट गोविंद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु ॥

ot govind gopaal raa-ay sayvaa su-aamee laahu.

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

बिखिआ पोहि न सकई मिलि साधू गुण गाहु ॥

bikhi-aa pahi na sak-ee mil saaDhoo gun gaahu.

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

जह ते उपजी तह मिली सची प्रीति समाहु ॥

jah tay upjee tah milee sachee pareet samaahu.

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

करु गहि लीनी पारब्रह्मि बहुडि न विछुडीआहु ॥

kar geh leenee paarbarahm bahurh na vichhurhi-aahu.

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

बारि जाउ लख बेरीआ हरि सजणु अगम अगाहु ॥

baar jaa-o lakh bayree-aa har sajan agam agaahu.

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

सरम पई नाराइणै नानक दरि पईआहु ॥

saram pa-ee naaraa-inai naanak dar pa-ee-aahu.

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

पोखु सोहंदा सरब सुख जिसु बखसे वेपरवाहु ॥११॥

pokh sohandaa sarab sukh jis bakhsay vayparvaahu. ||11||

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven.

||11||

माघि मजनु संगि साधूआ धूडी करि इसनानु ॥

maagh majan sang saaDhoo-aa Dhoorhee kar isnaan.

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु धिआइ सुणि सभना नो करि दानु ॥

har kaa naam Dhi-aa-ay sun sabhnaa no kar daan.

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

जनम करम मलु उतरै मन ते जाइ गुमानु ॥

janam karam mal utrai man tay jaa-ay gumaan.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

कामि करोधि न मोहीऐ बिनसै लोभु सुआनु ॥

kaam karoDh na mohee-ai binsai lobh su-aan.

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु ॥

sachai maarag chaldi-aa ustaṭ karay jahaan.

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

अठसठि तीरथ सगल पुंन जीअ दइआ परवानु ॥

athsath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु ॥

jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakhh sujaan.

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरबानु ॥

jinaa mili-aa parabhh aapnaa naanak tin kurbaan.

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

माघि सुचे से कांढीअहि जिन पूरा गुरु मिहरवानु ॥१२॥

maagh suchay say kaa^Ndhee-ah jin pooraa gur miharvaan. ||12||

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

फलगुणि अनंद उपारजना हरि सजण प्रगटे आइ ॥

fulgun anand upaarjanaa har sajanh pargatay aa-ay.

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ ॥

sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaa-ay.

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

सेज सुहावी सरब सुख हुणि दुखा नाही जाइ ॥

sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa naahee jaa-ay.

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राइ ॥

ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाइ ॥

mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

हरि जेहा अवरु न दिसई कोई दूजा लवै न लाइ ॥

har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

हलतु पलतु सवारिओनु निहचल दितीअनु जाइ ॥

halat palat savaari-on nihchal ditee-an jaa-ay.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

संसार सागर ते रखिअनु बहुड़ि न जनमै धाइ ॥

sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाइ ॥

jihvaa ayk anayk gun taray naanak charnee paa-ay.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

फलगुणि नित सलाहीऐ जिस नो तिलु न तमाइ ॥१३॥

fulgun nit salaahee-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

जिनि जिनि नामु धिआइआ तिन के काज सरे ॥

jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

हरि गुरु पूरा आराधिआ दरगह सचि खरे ॥

har gur pooraa aaraaDhi-aa dargeh sach kharay.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

सरब सुखा निधि चरण हरि भउजलु बिखमु तरे ॥

sarab sukhaa niDh charan har bha-ojal bikham taray.

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

प्रेम भगति तिन पाईआ बिखिआ नाहि जरे ॥

paraym bhagat tin paa-ee-aa bikhi-aa naahi jaray.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

कूड गए दुबिधा नसी पूरन सचि भरे ॥

koorh ga-ay dubiDhaa nasee pooran sach bharay.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

पारब्रह्ममु प्रभु सेवदे मन अंदरि एकु धरे ॥

paarbarahm parabh sayvday man andar ayk Dharay.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

माह दिवस मूरत भले जिस कउ नदरि करे ॥

maah divas moorat bhalay jis ka-o nadar karay.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

नानकु मंगै दरस दानु किरपा करहु हरे ॥१४॥१॥

naanak mangai daras daan kirpaa karahu haray. ||14||1||

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me!

||14||1||